

Le Régional

transcontinental

SECTEUR HULL

36^e année, no 44 - Mercredi 20 octobre 2004 • www.info07.com (819) 776-1063 • 40 pages

684.2000

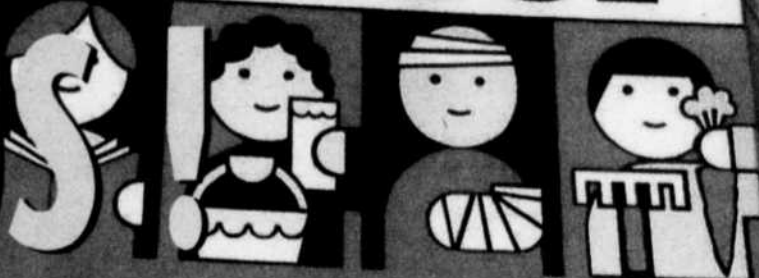


GROUPE IMMOBILIER
Philip LeMay
COURTIER IMMOBILIER AGRIÉ

**SORTEZ
VOS SOUS**

Merci
Thank You

Unicef



Page 11

Actualités

Bassin du Plateau
**LES CHANGEMENTS
REFUSÉS... POUR
LE MOMENT**



Page 6

Les sports

**SÉBASTIEN
DUPUIS
À L'EXTRÊME**



Page 26

Vie communautaire

**UNE 2^e NUIT SANS ABRI
À GATINEAU**

Page 9

ANNONCES CLASSÉES

**Vous ne
payez qu'une
seule fois !
VENTE GARANTIE**

995
Détails à
l'intérieur



JEAN COUTU

Ouvert 7 jours, 7 soirs, tous les week-ends



Accumulez
des milles en
récompense

Vaste choix de costumes
et confiseries pour
l'Halloween

Photo pour carte d'assurance maladie et photo passeport disponibles
15 Montclair (angle Ducharme), Hull 770-4232

FINESSE

Produits capillaires
et coiffants

1.99
CH
3 PAR
CLIENT
RABAIS DE
PLUS DE 30%



SCOTTIES

Papiers-mouchoirs 144 ou 100

59
3 PAR
CLIENT
RABAIS DE
PLUS DE 40%



ARCTIC POWER

Détergent à lessive
23 brassées

3.59
3 PAR
CLIENT
RABAIS DE
PLUS DE 40%



Spéciaux en vente du 16 au 22 octobre 2004

MAINTENANT OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI JUSQU'À 21H00

UN ACHAT...

Aucun intérêt à payer jusqu'en
OCTOBRE 2007
AVEC 36 VERSEMENTS ÉGAUX
sans frais, sans intérêt* sur les meubles, matelas, électroménagers et appareils électroniques.

**LIVRAISON, RAMASSAGE
ET SERVICE GRATUITS****

UN CADEAU!

GRATUIT!*
Valet presse pantalon
d'une valeur de
329\$**
à l'achat
d'un ensemble
laveuse/
sècheuse†.



*Conditions en magasin.
**Valeur au détail suggérée.
†Marques et modèles sélectionnés.



2219\$
par mois
La paire

OU 799\$

Frigidaire

Laveuse de grande capacité.

8 programmes, 3 niveaux d'eau,
3 choix de température, moteur ¾ de HP.

Sècheuse de grande capacité.

2 programmes, séchage automatique, porte réversible.

BRAULT & MARTINEAU

électroménagers

*Une entreprise de chez nous
pour vous!*



Desjardins partenaire
officiel de Brault & Martineau

REPENTIGNY
145, rue de Lafayette
(près du boul. Brien)
Tél. : (450) 470-0815

LAVAL
500, boul. Le Corbusier
(coin boul. de la Concorde)
Tél. : (450) 682-2516

SAINT-THÉRÈSE
125, boul. Desjardins Est
(coin boul. Caré-Labelle)
Tél. : (450) 430-0555

ROCK FOREST
4275, boul. Bourque
(coin rue Grégoire)
Tél. : (819) 562-4242
1 800 267-4240

GATINEAU
500, boul. de la Gappe
(face aux Promenades de l'Outaouais)
Tél. : (819) 561-5007
1 877 755-2555

BROSSARD
9500, boul. Taschereau
(coin boul. Rivard)
Tél. : (450) 619-6777

LASALLE
7272, boul. Newman
(près du Carrefour Angrignon)
Tél. : (514) 364-6110

KIRKLAND
16 975, route Transcanadienne
(sortie 50 de la Transcanadienne)
Tél. : (514) 697-9228

SAINT-HUBERT
1351, boul. des Promenades
(près des Promenades Saint-Bruno)
Tél. : (450) 676-1911

SAINT-LÉONARD
6700, rue Jean-Talon Est
(près des Galeries d'Anjou)
Tél. : (514) 254-9455



**HEURES
D'OUVERTURE**

Lundi au vendredi 9 h à 21 h
Samedi 9 h à 17 h Dimanche 10 h à 17 h

10 grands magasins

www.braultetmartineau.com

Budget : manque à gagner de 11 millions \$

(YB) - C'est avec un manque à gagner d'environ 11 millions \$ que la ville de Gatineau rencontre les citoyens cette semaine pour obtenir leur avis sur l'exercice budgétaire pour 2005.

C'est ce qui ressort de la présentation lors des consultations prébudgétaires qui se sont tenues cette semaine dans les différents secteurs. La Ville de Gatineau prévoit pour 2005 des dépenses de l'ordre de plus de 333 millions \$ et des dépenses d'environ 345 millions \$ à son budget.

Ces dépenses pourraient toutefois augmenter puisque pour la consultation budgétaire, la ville de Gatineau a gardé le statu quo sur le recyclage, en attendant les consultations de la semaine prochaine. Outre le statu quo, deux scénarios seront proposés soit la cueillette manuelle à chaque semaine ou la cueillette mécanisée. Ces scénarios pourraient faire augmenter le budget entre 800 000 \$ et 1,4 million \$, sans compter les coûts d'implantation.

Le budget présenté par la ville prévoit cependant un montant en surplus du budget de 2004 qui sera approprié par le nouveau budget. «On devrait atteindre le montant qu'on a prévu», a souligné le directeur du Module des finances, Michel Tremblay. Si ce n'est pas le cas, le manque à gagner pourrait être plus important.

Le président du Comité de travail du budget, Aurèle Desjardins, a invité les citoyens présents lors de cette consultation à définir si certains champs d'intervention de la ville pouvaient être laissés de côté, ou si certains domaines municipaux devraient maintenant fonctionner selon le principe de l'utilisateur payeur.

Ce sont des décisions qui devront être prises par le conseil municipal lors de l'étude du budget, a souligné Aurèle Desjardins, notamment si le conseil y va d'une baisse de services ou d'une augmentation de taxes. «Est-ce qu'on va réussir à amener le manque à gagner à zéro sans augmenter les taxes, je ne sais pas encore, a-t-il confié. Mais c'est sûr qu'on ne pourra pas le faire sans une baisse de services.

STO augmente sa demande

Selon le directeur du Module des finances, Michel Tremblay, le manque à gagner de 11 millions \$ pourrait diminuer d'ici la discussion sur le budget puisque du travail doit être fait dans les différents services. «Dans ce montant, on retrouve beaucoup de nouvelles demandes, explique-t-il. Ces nouvelles demandes devront être évaluées.»

Parmi les nouvelles demandes, il y a entre autres la Société de transport de l'Outaouais (STO) qui demande à la ville d'injecter un autre trois millions \$ simplement pour maintenir les services actuels. L'an dernier, la ville avait accepté d'injecter 3,7 millions \$ additionnels dans les services de la STO puisque plusieurs citoyens en avaient fait la demande lors des consultations budgétaires.

LES FAMILLES D'ACCUEIL, DES FAMILLES DE COEUR

Pascal Laplante

laplante@transcontinental.ca

Les familles d'accueil aident plus de 500 jeunes par année en Outaouais. Ils doivent les éduquer, les écouter et leur pardonner, sans substituer leurs parents naturels. Une vocation pour ces gens qui ont les jeunes à coeur.

La semaine de reconnaissance des familles d'accueil de l'Outaouais, du 17 au 24 octobre, permettra à ceux qui s'occupent des jeunes qui ont vécu des difficultés dans leurs familles de recevoir des félicitations pour leurs préoccupations auprès des jeunes.

Ils sont environ 300 familles dans la région, dont les deux tiers à Gatineau. Bon an, mal an, il s'en ferme une cinquantaine par année et les besoins sont énormes, selon Pierre Deschamps, chef ressources des Centres jeunesse de l'Outaouais.

«Nous avons un excellent groupe de familles d'accueil, mais nous en avons autant qui quittent que de nouvelles familles à chaque année parce que ce

n'est pas facile de s'occuper des jeunes qui sont envoyés en famille d'accueil.»

N'est pas famille d'accueil qui veut. Ce n'est pas tout le monde qui est prêt à partager sa maison avec quelqu'un qui peut éprouver des sentiments de frustration, de tristesse, d'impression de ne pas être écouté, cela pouvant résulter à des trous dans les murs, entre autres.

«Ces gens acceptent beaucoup de responsabilités et ils ouvrent leur coeur, ajoute M. Deschamps. Mais ils ont l'habitude de composer avec des boîtes à surprises, ils ont beaucoup de tolérance et pardonnent parce qu'ils savent que ces jeunes vivent des moments difficiles.»

Micheline Charlebois, cette mère de deux enfants qui agit comme famille d'accueil depuis plus d'une quinzaine d'années, tient à préciser que ce n'est pas pour «faire de l'argent» qu'elle a décidé d'ouvrir sa maison à une quinzaine d'enfants et adolescents.

«Ce n'est vraiment pas payant, mais c'est comme une hypothèque, on investit du temps pour ces jeunes et quand ils viennent nous revoir

quelques années plus tard, c'est là qu'on obtient notre rendement.»

Mme Charlebois est présidente de l'Association de parents de familles d'accueil depuis deux ans. Depuis qu'elle est toute petite qu'elle souhaite aider des jeunes qui vivent dans des foyers en difficultés et a toujours la vocation.

«Pour nous, c'est une façon d'agrandir notre foyer, d'offrir un amour inconditionnel à ces enfants. Mais avec le temps, on comprend que notre travail n'est pas d'enlever les racines de ces enfants. Les parents, parfois, vivent aussi des difficultés dont ils ne sont pas responsables. Ils peuvent compter sur nous.»

Trois jours d'activités se tiennent du 15 au 17 octobre, à la polyvalente Nicolas-Gatineau, à l'angle de Labrosse et La Vérendrye. Les soirées de reconnaissance permettent aux gens de recevoir des éloges pour leur engagement, mais aussi d'assister à une pièce de théâtre créée par les Centres jeunesse de l'Outaouais, pour recréer la réalité des familles d'accueil.

Attraper le goût de la lecture

Yannick Boursier

boursier@transcontinental.ca

Dans le cadre de la Semaine des bibliothèques publiques du Québec, la ville de Gatineau organise des concours de dessin et des rallyes visant à donner le goût aux jeunes et moins jeunes de fréquenter les bibliothèques.

Ces concours s'adressent principalement aux jeunes du grand Gatineau et se tiendront du 17 octobre au 6 novembre prochain. Un concours de dessin, sous le thème «Je dessine mon livre préféré», est organisé pour les jeunes de 4 ans et moins et ceux de 5 à 9 ans.

Les jeunes de 10 à 13 ans, pour leur part, sont invités à prendre part au Rallye-biblio qui leur permettra de développer des habitudes de recherche d'informations et d'explorer les outils de recherche. Ceux de 14 à 17 ans peuvent participer au Rallye-Internet pour découvrir des outils de recherche utiles pour les travaux scolaires.

Les adultes peuvent aussi participer à cette Semaine des bibliothèques avec le concours «Découverte de l'histoire» qui retrace certains faits marquants de la bibliothèque municipale de Gatineau, dans le secteur Hull.

Diverses expositions seront présentées dans les différents points de service de la bibliothèque, dont une à la Maison du Citoyen sur l'aviation pour rendre hommage au premier président du conseil d'administration de la bibliothèque de Hull, l'aviateur Louis Bisson. La bibliothèque Bowater, de son côté, sera l'hôte d'une exposition comportant quelque 60 oeuvres illustrées.

50^e de la bibliothèque de Hull

La Ville profitera aussi de cette Semaine des bibliothèques publiques pour souligner le 50^e anniversaire de fondation de la bibliothèque de Hull en 1954. Du 21 au 24 octobre, elle offrira à tous les citoyens de Gatineau qui sont nés en 1954 des cartes spéciales leur donnant droit à la location gratuite de

dix documents qu'il faudrait habituellement payer. Les citoyens concernés n'ont qu'à se présenter à la bibliothèque de leur choix pendant la période prévue.

L'objectif de ces activités à long terme est d'inciter davantage de citoyens à devenir membres de la bibliothèque municipale dans leur quartier. Présentement, on compte près de 90 000 abonnés à Gatineau. «C'est très bon parce que normalement, au Québec, on parle d'environ 30 % des citoyens qui sont membres et ici on est plus élevés», soutient la directrice de la division des bibliothèques, Carole Lagüe.

«La lecture, c'est un maillon essentiel du développement culturel, a con-



Pour lancer les activités de la Semaine des bibliothèques publiques et le 50^e anniversaire de la bibliothèque de Hull, le maire Yves Ducharme, la directrice de la division des bibliothèques, Carole Lagüe, et la conseillère Louise Poirier, étaient accompagnés de trois hommes importants dans l'histoire de la bibliothèque de Hull, soit Denis Boyer, Louis Landreville et Fernand Nadon. Photo: Yannick Boursier

clu la présidente de la Commission arts, lettres, culture et patrimoine, Louise Poirier. Elle occupe une place de choix dans nos foyers et c'est le service le plus couru dans la ville.»

IL A ENCORE VENDU • IL A ENCORE VENDU • IL A ENCORE VENDU •



MICHEL NOREAU
agent immobilier affilié
613-248-2511
819-682-7432
350, ch. de la Montagne
suite 200A / Hull / Qc
RE/MAX
RE/MAX (1990) VISION INC.
courtier immobilier agréé
www.noreau.ca



329 500 \$. Spacieuse résidence située au 62 Du Riessing, secteur Aylmer. Bois franc et céramique presque partout. Maison modeste, beaucoup d'extras. Sous-sol aménagé. Maison très bien insonorisée. Disponible immédiatement. Faites une visite virtuelle au www.noreau.ca, vous serez séduit.



304 900 \$. 20 Hemlock, secteur Wychwood. Très belle maison, grand terrain près de l'eau. Beaucoup d'extra, bois franc des pièces principales. Très beau solarium. Tonte barbeaux 2004. Foyer au gaz propane. Très privé, aucun voisin arrière. Concept unique, étagé-terrasse. Remise. Vaut une visite, beaucoup de style. Très bon investissement. Visite virtuelle www.noreau.ca

IL A ENCORE VENDU • IL A ENCORE VENDU • IL A ENCORE VENDU •

REGIONAL ATLMER/HULL - www.info07.com - Le mercredi 20 octobre 2004 - Page 3

Femmes gaies

Un groupe de femmes gaies de la région veut former un groupe social privé. Souper-causerie aux deux fins de semaine, à compter du 13 novembre à 18h. Les femmes intéressées à en savoir plus sur les critères ainsi que sur le lieu des soupers sont invitées à laisser un message au 788-3285.

Encan d'oeuvres d'art

La Société Alzheimer de l'Outaouais tiendra son 6e encan d'oeuvres d'art annuel à 17h le 21 octobre à l'Agora Gilles Rocheleau de la Maison du Citoyen, secteur Hull, au profit de la maison Fleur-Ange. Visiter le www.saoq.org et cliquer sur Encan 2004 pour voir les oeuvres, le menu et

les détails. Billet: 75\$. Info: 777-4232.

Légion royale canadienne

La Légion royale canadienne filiale 30 (135, rue Eddy, secteur Hull) organise un souper et une soirée dansante avec orchestre le 24 octobre, un souper le 28 octobre, un dîner macaroni et fèves au lard le 29 octobre, et un party d'Halloween le 30 octobre. Info: 771-6088.

Un beau terrain débute par un bon sol!

Nos prix sont les plus bas, c'est garanti!

Livraison une verge et plus



- Service ultra rapide
- Le #1 du top soil
- Excavation de tout genre
- Produits de 1^{re} qualité
- Remplissage et gravier
- Tout autre produit disponible

TOP SOIL

Produits de 1^{re} qualité

~~190\$~~
180\$

Spécial taxes et transport inclus

VOUS POUVEZ AUSSI PASSER POUR UNE PETITE OU GRANDE QUANTITÉ.



TOP SOIL
Yves Meunier

2032, Chemin Pink, Aylmer
243-8000
772-0349

GAUVREAU TOP SOIL

Livraison gratuite avec 10 verges et plus SERVICE RAPIDE AVEC 15 CAMIONS

Venez vous procurer sur place l'un de nos produits en vrac tels que :

- Sable à mortier, à piscine, à compaction
- Roche de rivière
- Terre noire
- Terre à jardin (1/2 terre noire; 1/2 top soil)
- Top soil tamisé
- Compost de champignons
- et forestier
- Pailis local et de couleurs
- Terre mixte (1/3 top soil; 1/3 terre noire; 1/3 compost)
- Roches blanches
- Pierres concassées et de couleurs

Terre de remplissage
29.99 et plus
18 verges
livré + taxes

Location avec opérateur

- excavatrice (backhoe)
- niveleuse (bull)
- mini chargeur (bobcat)

Deux endroits pour mieux vous servir

930, ch. Vanier, Aylmer **682-778** -1735 St-Joseph Nord, Hull **777-0682**
A 2 minutes du secteur du Plateau de la Capitale Près du pont Alonzo

Duo cuisses en folie

Emportez vos 2 repas cuisses pour seulement

9,95\$*



Offre valable jusqu'au 24 octobre 2004. Repas à emporter seulement au comptoir des rotisseries participantes. Ne peut être jumelée à aucune autre offre spéciale ou promotion. *Taxes en sus.

Aylmer
685-9119
181, rue Principale

Hull
776-6012
225, boul. Maisonneuve

Gatineau
643-4419
357, boul. Maloney Ouest



Pour la santé de nos enfants



RÉSERVEZ VOTRE BILLET!
561-8115

projet de financement 2005
Centre régional de Pédiatrie Le Copain



BILLETS EN CIRCULATION 5 500
NUMERO DE LICENCE RACJ 406642
Pour plus d'information, visitez notre site Web
Fondation-ChVo.org

Découpez ce coupon et postez-le accompagné de votre contribution à :
La Fondation du CHVO - 909, boul. La Vérendrye O., Gatineau (Qc) J8P 7H2

NOM _____

ADRESSE _____

VILLE _____ PROV _____ C.P. _____

TÉL. RÉS. _____ TÉL. BUR. _____

NOMBRE DE BILLET(S) _____

CHÈQUE OU MANDAT-POSTE, LIBELLÉ À L'ORDRE DE LA FONDATION DU CHVO OU PAR CARTE DE CRÉDIT : ☐ VISA ☐ MASTERCARD

NUMÉRO DE LA CARTE _____ DATE D'EXPIRATION _____ SIGNATURE _____

Le Régional

160, boul. de l'Hôpital, bureau 30, Gatineau (Québec) J8T 8J1
(819) **776-1063** Fax rédaction : (819) 568-7038
1-800-567-1289 Fax ventes : (819) 568-8728



Publicité Nationale :
Montréal : (514) 866-3131
Toronto : (416) 362-4488



Deloitte



Annonces classées : 776-2121 www.info07.com

DIRECTEUR RÉGIONAL : Jacques Blais ADJOINT-ADMINISTRATEUR : Claire Préseault AGENT DE CRÉDIT : Julie Parent COMMISSAIRE DE BUREAU / RÉCEPTIONNISTE : Francine Corley	SECRÉTAIRE AUX VENTES : Francine Trépanier PRÉPOSÉE AUX VENTES : Hélène Rochon TÉLÉ-MARKETING : Laval Leblanc DIRECTEUR DE L'INFORMATION : Marie-Eve Pelletier ADJOINT AU DIRECTEUR DE L'INFORMATION : Sylvain Dupras JOURNALISTES : Marie-Eve Bouchard, Anick Charette, Yvonne Bousquet, Pascal Laplante, Patrick Voyer, Maxime Deland	BUREAU DE BUCKINGHAM RÉCEPTIONNISTE : Nicole Dupont VENTES : Francine Rioux, Marlène Goutyoni, Stéphanie Verrier BUREAU DE ST-ANDRÉ-AVELLIN RÉCEPTIONNISTE : Julie Martel VENTES : Denis Legault, François Lemery, Nathalie Gauthier	JOURNALISTE : Yan Proulx PRÉPOSÉE ENTRÉE DES DONNÉES PUBLICITAIRES : Marie-Andrée Bérard ATELIER DIRECTEUR : Jean-Pierre Pilon ADJOINT AU DIRECTEUR : Marc Cadieux INFOPHILISTES : Carol Martin, Marc-André Martin, Patrick Larabie, Suzanne Martin, Elisabeth Machado, Eric Gauthier INTERNET OUTDOORS - VENTES : Dino Roberge	IMPRESSION : Transcontinental, Qualimax, 130 Adrien Robert, Gatineau, Qc J8Y 3S2 DISTRIBUTION : Transcontinental, Publi-Sac Outaouais, 189 Deveau (suite 9), Gatineau, Qc J8T 1S7 PUBLICITÉ : Médias Transcontinental, S.E.N.C., www.medias-transcontinental.com , Président : André Préfontaine
---	--	---	--	--

Dépot légal : Bibliothèque Nationale du Québec. Société canadienne des postes - Envoi de publications canadiennes. Contrat de vente de produit no 40052513. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou partie de façon officielle ou déguisée est interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Le Régional ne se tient pas responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires mais il s'engage à reproduire uniquement la parution du texte ou se trouve l'erreur. La responsabilité du journal et de l'éditeur ne passera en aucun cas le montant de l'annonce. Les articles publiés dans le Bonjour Dimanche sont sous la seule responsabilité des auteurs et la direction ne partage pas nécessairement les opinions émises.

40 863 COPIES
IMPRIMÉES

NOUVEAUX LOCAUX ET NOUVELLE FORMATION POUR L'ENAP

Yannick Boursier

boursier@transcontinental.ca

L'École nationale d'administration publique (ENAP) a profité de l'ouverture officielle de ses nouveaux locaux pour lancer une nouvelle maîtrise spécialisée en évaluation de programme.

Cette nouvelle formation sera offerte dès janvier par l'ENAP et vise à former des professionnels pour la relève dans la fonction publique. «Cette maîtrise vise à enseigner aux professionnels à porter un jugement sur la qualité des programmes publics pour déterminer s'ils ont atteint leur cible», affirme le directeur général de l'ENAP, Marcel Proulx.

Cette formation est déjà offerte à Montréal et à Québec et répond à un besoin de plus en plus important. «De

plus en plus d'administrateurs se questionnent sur l'impact des programmes», explique-t-il.

Cette formation sera la première offerte de jour par l'ENAP qui offre depuis 1975 des formations de soir et de fin de semaine pour les professionnels qui veulent obtenir un poste de gestion ou des gestionnaires qui veulent développer d'autres compétences pour avancer dans leur carrière.

Ces formations continueront à être offertes de soir et de fin de semaine par l'ENAP qui compte, avec la nouvelle maîtrise, doublé à moyen terme sa clientèle. Présentement, 180 personnes suivent une formation à l'ENAP et l'institution prévoit une première cohorte pour la nouvelle maîtrise de 30 personnes.

C'est ce qui a amené l'école à changer de locaux pour s'installer au 41, rue Eddy

dans le secteur Hull. «On a toujours été une institution presque confidentielle, soutient M. Proulx. On était situé au 2e étage d'un magasin de vélos. Alors ça ne donne pas une visibilité forte.»

Malgré tout, grâce au bouche à oreille, l'ENAP a accueilli plus de 800 personnes en près de 30 ans. «Nous étions connus dans le milieu, mais nous étions rendus au bout de ce que nous pouvions faire grâce au bouche à oreille, souligne Marcel Proulx. On a donc voulu changer de stratégie et être plus visibles.»

Avec des espaces plus grands, l'ENAP entend être plus présent dans la communauté, notamment au niveau de la formation de courte durée et du perfectionnement des employés. «On veut être un gros acteur dans le développement de notre région», conclut M. Proulx.

L'insécurité alimentaire: au-delà du dépannage

Yannick Boursier

boursier@transcontinental.ca

Combattre l'insécurité alimentaire, ce n'est pas seulement donner de la nourriture à ceux qui en manquent. C'est aussi les aider à trouver d'autres moyens de se sortir de cette situation.

C'est pour faire connaître ces alternatives que la Table de concertation sur la faim et le développement social en Outaouais a lancé, vendredi dernier, une campagne de promotion sur l'entraide alimentaire.

«Il existe des initiatives outre que celles qui consistent à donner de la nourriture à ceux qui ont faim, explique Geneviève D'Amours de la Direction de la Santé publique en Outaouais. Ce sont ces initiatives que l'on veut faire connaître.»

Par ces initiatives, la Table pense précisément aux cuisines collectives, aux jardins communautaires, aux groupes d'achats et aux magasins-partage, tous des projets mis sur pied pour permettre aux familles touchées de se prendre en main et de s'en sortir en ayant moins souvent recours aux banques alimentaires. «Il faut continuer à offrir ces besoins d'urgence, mais il faut aussi amener les gens à développer une autonomie.»

Des affiches et des dépliants seront donc distribués dans les organismes communautaires et les CLSC de la région pour faire découvrir ces initiatives et aussi pour faire connaître leurs avantages aux personnes qui en

ont besoin.

Cette campagne est une première étape pour la Table qui a aussi organisé une journée de réflexion avec ses partenaires pour tenter d'améliorer ces différents projets et même penser à d'autres initiatives qui pourraient aider les familles.

Ce travail est toujours nécessaire puisque l'insécurité alimentaire est toujours présente sous toutes ses formes. «On ne parle pas seulement de gens qui manquent de nourriture, mais aussi de gens qui ne mangent pas assez par peur

d'en manquer et aussi ceux qui sont contraints de manger la même chose tous les jours, souligne Mme D'Amours. Il est possible de manger pour 3\$ par jour, mais ça ne veut pas dire que tu vas bien manger.»

La Table estime à environ 6% le pourcentage de la population qui souffre d'insécurité alimentaire et à 17% le pourcentage des gens à faible revenu. «Le taux de gens à faible revenu semble s'améliorer, mais les gens pauvres sont peut-être moins nombreux, mais ils sont plus pauvres qu'avant.»

LA CUISINE AVANT TOUT!

AUCUN PAIEMENT, NI INTÉRÊT AVANT 12 MOIS
faites vite, valide jusqu'au 15 Décembre 2004 seulement!

Nous vous offrons nos meilleurs prix de l'année
Sans négliger notre qualité et professionnalisme
Service de design professionnel à domicile sans frais
Délai de livraison rapide
Pour les projets de rénovation seulement, S.A.C

595, boul. Maloney Est, Québec T: 819.663.2859 • F: 819.663.0819

Luxorama CUISINES

V.I.P. PLEINAIR

Secteur Hull et
secteur Gatineau**20% de rabais**

sur tout l'équipement de chasse

VOTRE DESTINATION POUR LES PRODUITS DE CHASSE

Buck Expert • Irish Setter

• Ravage • Rocky • Sports Afield (Coleman)

PANTALON DE CHASSE "MOSSY OAK" BREAK-UP

- Respirable
- Imperméable

Moyen à XXL

Rég. : 179,99\$

-20%

143,99\$

MANTEAU DE CHASSE RHINO PARKA

- Respirable
- Imperméable

Moyen à XXL

Rég. : 309,99\$

-20%

247,99\$

SAC À DOS BASECAMP OU RANGER résistants à l'eau



Rég. : 99,99\$

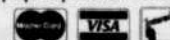
-20%

79,99\$ au choix

TOUTES LES BOTTES EN INVENTAIRE IRISH SETTER ET ROCKY

**20% DE RABAIS**

Spéciaux valides jusqu'au 31 octobre 2004 ou jusqu'à épuisement des stocks.



64A, boul. Gréber (secteur Gatineau)

568-6668

MAGASIN DE GATINEAU FERMÉ LE LUNDI

121, boul. St-Joseph (secteur Hull)

778-3497

OUVERT 7 JOURS

BASSIN DU PLATEAU: LES PORTES OUVERTES SE REFERMENT AUSSI VITE

Yannick Boursier
boursier@transcontinental.ca

Malgré une lueur d'espoir de la part du commissaire du quartier, Dominique Kenney, le mystère reste entier dans le dossier des changements aux bassins du secteur du Plateau.

Opposé aux modifications au début, Dominique Kenney s'est finalement joint aux citoyens dernièrement et a montré une ouverture pour accepter les propositions des citoyens touchés par le surplus du bassin de la première

école du Plateau.

La modification proposée suggère que la commission scolaire prenne en compte seulement les maisons habitées en septembre 2004 pour créer les bassins. «Suite à plusieurs analyses du problème, je crois qu'on pourrait accommoder les citoyens», a affirmé M. Kenney.

C'est un deuxième appui d'importance pour ces résidents en quelques semaines puisque l'Association des résidents du Plateau a aussi adopté, en début octobre, une proposition appuyant ces modifications.

Concrètement, la modification ramènerait la ligne Ouest à la hauteur des dernières maisons habitées, soit à côté de l'école, et bougerait la limite Est plus près de la vieille école du Plateau, raccourcissant ainsi les deux bassins pour répondre aux besoins.

Ce changement ferait toutefois ressurgir le problème vécu l'an dernier avec la rue du Firmament qui, malgré sa présence à côté de la première école, se retrouverait dans le deuxième bassin. Face aux pressions des résidents du secteur, la CSPO avait accepté l'an dernier de repousser la limite du premier bassin pour inclure cette rue.

Refus par le comité

Or, ce que les citoyens ont pu obtenir comme réponse, c'est que le comité d'organisation scolaire, qui a été chargé d'étudier les propositions faites par les citoyens, a voté pour ne pas rouvrir les bassins.

Les citoyens présents lors de la réunion ont demandé des détails sur l'avancement du dossier, mais le président, Jocelyn Blondin, a simplement confié que le dossier était à l'étude par l'organisation scolaire et qu'une recommandation allait être envoyée au comité exécutif. Cette décision est cependant déjà prise pour plusieurs points.

Le nouveau président du comité d'organisation scolaire, Alain Gauthier, qui a assisté à titre d'observateur à cette réunion, a confirmé qu'il ne restait que deux propositions à étudier, dont une touchant les critères de déménagement des jeunes.

Il se dit toutefois ouvert à réétudier le dossier si c'est possible. «Je vais enquêter pour savoir si le commissaire du secteur, Dominique Kenney, peut ramener la proposition», a-t-il confié. Selon Michel Gervais, membre de ce comité, des nouveaux faits, dont l'appui de l'Association du Plateau, pourrait changer les données.

De leur côté, les résidents ont demandé aux commissaires de penser aux enfants en premier dans leur décision et affirmer qu'ils seront présents tout et aussi longtemps qu'ils n'auront pas obtenu gain de cause. Ils espèrent tout de même une décision rapide pour que les nouveaux bassins puissent être en fonction dès 2005.

VISA OR MODULO DESJARDINS



Ceci
n'est pas
un taux
promotionnel

C'est le taux d'intérêt annuel
le plus bas au pays.

Comparez! La carte VISA OR Modulo Desjardins vous offre:

- Le programme de récompenses BONIDOLLARS Desjardins
- Une garantie prolongée et une protection accrue sur vos achats
- Deux sauts de paiement par année
- La protection contre la fraude

Vous n'y croyez pas?

Demandez-la en caisse ou au 1 877 847-VISA.

La carte VISA OR Modulo Desjardins:
il faut l'avoir pour le croire.

Desjardins
Solutions en ligne

Conjuguer avoirs et êtres

*Visa Int./Fédération des caisses Desjardins du Québec, usager autorisé.

Desjardins a le courtier qu'il vous faut

... et des solutions faites sur mesure!

Nous avons pour vous des solutions personnalisées et vous donnons accès à une gamme complète de placements qui allient rendement et sécurité. Pour en savoir plus, contactez dès maintenant Vincent Schwaar, conseiller en placements chez Valeurs mobilières Desjardins. Vous pouvez également obtenir des informations sur les produits et services offerts par Valeurs mobilières Desjardins en vous adressant au planificateur financier de la Caisse populaire d'Aylmer.

Desjardins

Valeurs mobilières Desjardins*
Succursale de Gatineau, 200, rue Montcalm
Tél.: (819) 772-2221 ou 1 888 772-2411
* Membre FCPE

Caisse populaire Desjardins d'Aylmer
375, chemin d'Aylmer, Gatineau,
Tél.: (819) 684-4952



Vincent Schwaar
Conseiller en placement
Tél.: (819) 772-2221 poste 226

**Janvier 2005
Encore 8 places
de disponible !**

**Secteur : Bâtiment et travaux publics
(Entretien général d'immeuble)**



Exécuter des travaux de réfections mineures, l'entretien des outils et de l'équipement, la gestion d'un petit entrepôt, l'accomplissement de l'entretien préventif et effectuer des travaux mineurs sur différents systèmes relatifs à la mécanique du bâtiment et l'exécution des tâches administratives reliées à ce métier.

Durée : 900 heures (10 janvier 2005 à la fin août 2005)

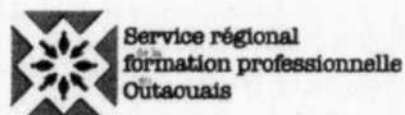
Salaire en 2001 : 514 \$ hebdomadaire

Préalables : avoir 16 ans et avoir réussi un sec. III ou avoir 18 ans et avoir les connaissances équivalentes (test à faire)

Qualités requises : rigueur, bonne dextérité, bonne forme physique, autonomie, bon sens des responsabilités

Milieus de travail : édifices publics, centres commerciaux, hôpitaux, immeubles d'habitation, écoles, usines

Pour information (entre 8h et 16h) : 771-0863 poste 243



Ensemble vers la réussite

426

426 boul. St-Joseph, Gatineau

Sorties de filles
tous les jeudis soirs

Toujours 2 D.J. avec
2 styles de musique continue

Aucun frais d'entrée pour les dames

Vendredi 4 à 8 Latino
DJ Ottomatik
Professeur et danseur professionnel

Party Halloween
Vendredi 29 octobre

1000\$
en prix

1^{er} prix 500\$
2^e prix 300\$
3^e prix 200\$

Dimanche soir
Swing Night

Heures d'ouverture
Jeudi-Vendredi 16 h à 2 h
Samedi 21 h à 2 h • Dimanche 21 h à 2 h

Visitez notre site www.lounge426.com
Visite virtuelle, événements à venir, photos de nos soirées, commentaires

HYUNDAI

Hull

1135

Radio AM/FM/CD pouvant conserver en mémoire jusqu'à 18 stations.

Des coussins gonflables assurent la sécurité du conducteur et du passager avant.

Le puissant moteur V6 en aluminium de 2,7 litres et 3.5 litres à DACT (disponible sur certains modèles Santa Fe) ne nécessitant qu'un minimum d'entretien régulier.

SANTA FE

GL 2004

0% Financement à l'achat
jusqu'à 48 mois

PDSF DE 21 095 \$**

OU

199\$
par mois/60 mois
Comptant de 2995 \$
0 \$ de dépôt de sécurité

Renseignements chez votre concessionnaire



LA MEILLEURE GARANTIE AU PAYS

7 ans/120 000 km
Groupe motopropulseur

5 ans/100 000 km
Garantie globale

5 ans/100 000 km
Assistance routière

L'assistance routière 24 heures comprend : livraison d'essence, changement de roue en cas de crevaison, déverrouillage, remorquage et autres services. Un simple appel sans frais suffit.

Lorsqu'un véhicule est conçu pour durer longtemps, sa garantie devrait l'être tout autant.



www.hyundaicanada.com

1135, boul. St-Joseph, Gatineau (Secteur Hull), angle Freeman près du Pont Alonzo 770-7768

LA CSPO REDÉFINIT SES BASSINS DANS LE SECTEUR AYLNER

La Commission scolaire fait face à des surplus

Yannick Boursier

boursier@transcontinental.ca

La Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais (CSPO) présentera les 25 octobre et 1er novembre prochains les modifications qu'elle entend apporter aux bassins des écoles secondaires et primaires du secteur Aylmer.

Le lundi 25 octobre à 19h30, à l'école secondaire Grande-Rivière, ce sont les modifications aux bassins de l'école secondaire Grande-Rivière, et par le fait même de l'école secondaire Mont-

Bleu, secteur Hull, qui seront présentées. La semaine suivante, ce sont les bassins des écoles primaires qui seront à l'honneur, toujours à l'école secondaire Grande-Rivière à 19h30.

La CSPO a décidé de réviser ses bassins dans ce secteur à cause des différentes problématiques de surplus dans ce secteur. «Dans le secteur Aylmer, on gère par surplus, explique le président de la CSPO, Jocelyn Blondin. On veut se donner une meilleure possibilité d'avoir des places stables pour les élèves.»

Le président de la CSPO souligne que ces soirées seront avant tout des rencon-

tres d'information. «Ce sera une séance d'information qui servira à présenter les propositions qu'on veut apporter. Mais on va quand même écouter ce que les gens vont avoir à dire. On reste sensible à leur questionnement.»

Au niveau secondaire, la CSPO se doit de dégager l'école secondaire Grande-Rivière qui est présentement surchargée. Les changements proposés diminueront donc le bassin de cette école secondaire et agrandiront celui de l'école secondaire Mont-Bleu, secteur Hull, qui a encore de la place. Des élèves du secteur Aylmer seront donc relocalisés à cet endroit.

Comme il existe plus de bassins au niveau primaire, les changements pro-

posés seront plus nombreux, soutient M. Blondin. «On a des problèmes avec toutes les écoles en général, affirme-t-il. On risque donc d'avoir beaucoup de modifications.»

La CSPO soutient que les modifications obligeront certains élèves à changer d'école et de secteur. L'école Jean-de-Brébeuf, entre autres, pourrait accueillir plusieurs élèves du secteur Aylmer.

Pour le moment, les bassins d'Aylmer sont les seuls qui risquent d'être modifiés, à moins que la CSPO accepte de revoir les bassins des deux écoles du Plateau. «Pour le reste des écoles du secteur Hull, on n'a pas de problème», a conclu Jocelyn Blondin.

visitez nous @ www.antirouille.com

profitez aujourd'hui du grand

BLITZ

d'automne

**Notre traitement
— en 8 points —**



L'automne, c'est le temps de votre traitement...

L'application d'un traitement antirouille devrait faire partie de la mise au point automnale de votre véhicule.

Malgré les efforts des fabricants automobiles, la seule façon d'empêcher l'apparition de rouille s'avère l'application d'un traitement antirouille adapté au climat et aux températures d'ici. La fluidité du produit et l'application localisée faite par des spécialistes feront toute la différence entre une protection efficace et un traitement partiel.

Dépêchez-vous à consulter nos spécialistes
avant que l'hiver arrive...

**ANTIROUILLE
METROPOLITAIN?**

Puis de
25
ans
D'EXPERIENCE

ISO 9001
ISO 14001

TRAITEMENT COMPLET POUR SEULEMENT

75 50\$
+taxes



530, boulevard Gréber
Gatineau

(819) **246-7878**

Appelez dès maintenant **1 866** antirouille
268-4768

performance

BFGoodrich
Pneus

PRENEZ LE CONTRÔLE



WINTER SLALOM^{MC}

- Adhérence exceptionnelle sur la neige
- Excellente maîtrise sur la glace
- Alvoolé pour crampons
- Respecte les exigences de l'A.C.I.C.* d'adhérence dans la neige

* Association canadienne de l'industrie du caoutchouc



**À L'ACHAT
DE 4 PNEUS
OBTENEZ
50%**

DE RABAIS SUR L'ALIGNEMENT
(SUR RENDEZ-VOUS)

INFORMEZ-VOUS

DE NOTRE **GARANTIE
TRANSFÉRABLE**

GRÂCE À NOTRE **NOUVEAU
PROGRAMME D'ENTRETIEN PRÉVENTIF**

LE PROGRAMME
D'ENTRETIEN PRÉVENTIF
Avec **copilote**

**MONSIEUR
MUFFLER**

570, boul. Saint-Joseph • Hull
(819) 770-6660

475, Chemin Mc Connell • Aylmer
(819) 682-8625

www.monsieur-muffler.com

COMPRENDRE LES SANS-ABRIS

Pascal Laplante

laplantep@transcontinental.ca

Une centaine de maisonnées de l'Outaouais se sont donné rendez-vous, dans la nuit du 22 au 23 octobre prochain, dans le parc Sainte-Bernadette, pour sensibiliser la population à la condition des errants qui vivent difficilement à Gatineau.

Le comité organisateur joint un mouvement qui se propagera dans 15 villes du Québec au cours de cette nuit de sensibilisation à la condition des sans-abris sous le thème: «Quête d'espace: rêver mieux».

Il s'agit de la deuxième nuit du genre à Gatineau afin de dénoncer les préjugés envers les sans-abris de la région. Léo Allard, qui a déjà vécu pareille situation il y a deux ans, soutient que ce n'est pas par choix que les gens le deviennent.

«Je n'ai pas choisi de le devenir, explique M. Allard, qui travaille auprès du Gîte-Ami. Puis, c'est la réalité d'aujourd'hui: n'importe qui peut le devenir, que ce soit des femmes, des familles, des professionnels ou des travailleurs au salaire minimum.»

Yves Séguin, impliqué dans le travail social depuis des années auprès de différents organismes, souligne qu'il souhaite faire tomber les tabous et les idées préconçues. Il souhaite ouvrir le dialogue entre la population et ceux qui sont errants.

«Au lieu de traverser le trottoir pour éviter les itinérants, les gens vont peut-être passer et les saluer. L'itinérance a de multiples visages et nous voulons seulement qu'ils puissent partager l'espace

public, afin qu'ils puissent seulement vivre.»

La soirée se déroulera à partir de 20h pour se terminer à 4h le matin du 23 octobre, dans le parc Sainte-Bernadette, situé près de la rue St-Rédempteur, dans le secteur Hull. L'an dernier, l'activité avait attiré une centaine de personnes.

Le phénomène des sans-abris et sans-papiers ne cesse de croître dans la région, selon les représentants d'organismes communautaires qui donnent des services directs à cette population, comme la Soupe populaire de Hull.

«Les besoins augmentent d'année en année, explique Francine Mongeon, de cet organisme situé dans le secteur Hull. Il y a deux ans, nous servions 30 repas par jour. Aujourd'hui, c'est 91 repas que nous servons.»

Les paniers pour les familles pauvres ou à faible revenu sont aussi affectés et balancés vers l'errance. Le centre alimentaire d'Aylmer donne environ 250 sacs par mois. À la Manne de l'île, c'est environ 350 sacs qui sont distribués.

«C'est la même chose pour nous, nous n'avons plus de place pour recevoir des gens à dormir, affirme Léo Allard du Gîte Ami. Nous sommes obligés de retourner entre trois et quatre personnes à la fin du mois. La crise du logement est en partie responsable de cette situation.»

La nuit de sensibilisation pourrait éventuellement s'élargir avec un partenariat avec les organismes de la ville d'Ottawa, aux prises avec les mêmes problèmes de débordement de clientèle. L'activité pourrait permettre la traversée d'un pont ou d'une plus grande manifestation, par exemple, dans un autre parc de la région.

POUR TOUS CEUX ET CELLES
QUI TRAVAILLENT DANS LE COMMERCE DE DÉTAIL.

TOURNÉE RÉGIONALE DU CONGRÈS DU COMMERCE DE DÉTAIL

GATINEAU

3 NOVEMBRE, 19 H

Le Clarion, Salon Gatineau
111, rue Bellemeur
Gatineau

POUR INFORMATIONS,
CONSULTEZ LE SITE
www.cqcd.org

OU COMPOSEZ LE
(514) 842-6681, poste 203

UNE PRÉSENTATION DU



EN PARTENARIAT AVEC

Développement
économique
et régional
et Recherche

Québec



81-2324-00102

2 000 \$ EN CPG

La Banque Laurentienne fait
une heureuse à Gatineau!



Manon Parisien, Directrice, Services à la clientèle,
Céline Lafontaine, conseillère, Services aux particuliers, Jocelyne Villeneuve et
Claude Gauthier, vice-présidente adjointe marché régional Outaouais

Félicitations à **Jocelyne Villeneuve** de Gatineau,
une des 3 gagnants du concours
«6 000 \$ en certificats de placement garanti à gagner!»

INVESTIR À LA
BANQUE LAURENTIENNE
C'EST PAYANT
PASSEZ DONC NOUS VOIR,
NOUS POURRIONS FAIRE
VOTRE BONHEUR!



BANQUE
LAURENTIENNE
OSEZ

514 BLC-1846

www.banquelaurentienne.com

201004-H12439

BEL ÂGE magazine



Bel Âge magazine : un classique renouvelé!

- nouveau look
- nouvelles chroniques
- plus de conseils beauté, santé, mode
- loisirs et voyages pour tous les goûts
- cahier Vos droits, encore plus important
- dynamique, à l'image des 45 ans et plus!



Abonnez-vous au 1 800 780-0181

Santé, prospérité et sécurité pour 2005.

Ajout de nombreuses caractéristiques
de sécurité sur tous les modèles 2005.

Odyssey LX 2005

Repensée de A à Z

Prix de location

358\$*

par mois/48 mois

Incluant

**96 000 km • Option 0 \$
comptant disponible**

Transport et préparation inclus en location seulement



Odyssey EX
illustrée

CR-V LX 2005

Prix de location

298\$*

par mois/48 mois

0\$

dépôt de sécurité

Incluant

**96 000 km • Option 0 \$
comptant disponible**

Transport et préparation inclus en location seulement



CR-V EX
illustrée

Pilot LX 2005

Prix de location

498\$*

par mois/48 mois

0\$

dépôt de sécurité

Incluant

**96 000 km • Option 0 \$
comptant disponible**

Transport et préparation inclus en location seulement



Pilot EX
illustrée



**OUI, ON A FAIT
LE PLEIN**

Tous les véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.



HONDA

L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE www.honda.ca OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. *Ces offres portent sur les véhicules neufs 2005 mentionnés ci-après. Période de location 48 mois. Première mensualité exigible. Pour chaque véhicule, sont identifiés : a) le paiement mensuel, b) le montant initial requis ou échange équivalent, c) le montant total au terme de la location. Odyssey LX 2005 (modèle RL3825E) : a) 358 \$, b) 6 439 \$, c) 23 623 \$. Pilot LX (modèle YF1815E) : a) 498 \$, b) 3 256 \$, c) 27 160 \$. CR-V LX (modèle RD7755E) : a) 298 \$, b) 4 910 \$, c) 19 214 \$. Programme 0 \$ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Option d'achat au terme de la location moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photos à titre indicatif. **Les récents diplômés universitaires ou collégiaux peuvent être admissibles au programme donnant droit à une allocation allant jusqu'à 750 \$ sur certains modèles. Demandez tous les renseignements chez les concessionnaires Honda participants.

SORTEZ VOS SOUS, C'EST POUR L'UNICEF

La comédienne Catherine Brunet lance la campagne en Outaouais

Yannick Boursier

boursier@transcontinental.ca

Pour des millions d'enfants dans le monde, l'Halloween représente bien plus qu'une fête où l'on se costume pour amasser des bonbons. C'est pour eux le moment où les jeunes des pays les plus favorisés leur viennent en aide grâce à la campagne de l'Unicef.

La comédienne Catherine Brunet, porte-parole de l'organisme pour une quatrième année, était d'ailleurs de passage à Gatineau, lundi, pour lancer la campagne 2004 en Outaouais. Une campagne qui, pour la première fois, pourrait bien dépasser le cap du million de dollars au Québec, puisque 900 000\$ ont été amassés l'an dernier.

S'adressant aux jeunes de l'école du Plateau, dans le secteur Hull, Catherine Brunet leur a souligné la chance qu'ils avaient par rapport à d'autres enfants dans le monde qui se battent chaque jour pour survivre. «Dans le monde, il y a 30 000 enfants qui meurent chaque jour et 250 mil-

lions d'enfants sont obligés de travailler dans des conditions horribles», a indiqué Catherine Brunet, alias Charlotte de l'émission Un monde à part, anciennement connu sous Le monde de Charlotte.

«Si on ne fait rien, il y a 2,5 millions de jeunes sur la Terre qui risquent de mourir cette année et plusieurs millions ne pourront pas vivre heureux, ajoute-t-elle. Nous, les jeunes, on a la chance d'aider et on doit profiter de cette chance là.»

En acceptant d'être porte-parole, Catherine Brunet a voulu poser un geste concret pour aider ces jeunes et permettre que tous les enfants dans le monde aient un jour le droit d'aller à l'école, de boire de l'eau potable et d'avoir la santé. «Moi, ce qui me frustre dans la vie c'est l'injustice, confie-t-elle. Ils m'ont montré des images et j'ai vu que c'était pour aider des enfants. Ça me touchait donc de près.»

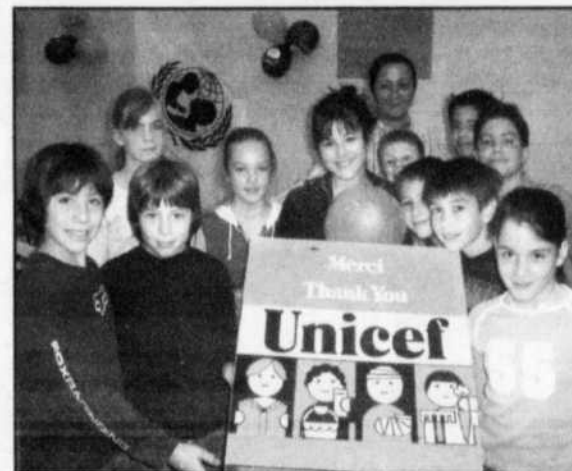
Dons importants

Unicef a quatre priorités dans son

aide aux enfants, soit l'éducation, l'eau potable, la santé et la nutrition. Ces quatre priorités sont d'ailleurs représentées par les dessins se retrouvant sur la tirelire que les enfants sont invités à trimballer avec eux lors de la soirée d'Halloween.

La participation des adultes est aussi importante puisque les enfants doivent remplir ces petites tirelres. «Tous les dons sont importants, soutient Catherine Brunet. Avec 35 cents, on peut offrir 15 capsules de vitamines A pour protéger un enfant contre la cécité. Avec 50 cents on peut donner des sels de réhydratation orale pour soigner six enfants. Les gens doivent comprendre qu'on peut faire des miracles avec peu de sous.»

Les élèves des différentes écoles de l'Outaouais recevront donc leur petite tirelire qu'ils seront invités à remplir



La comédienne Catherine Brunet, alias Charlotte, était accompagnée de jeunes de l'école du Plateau, secteur Hull, pour le lancement de la campagne de l'Unicef en Outaouais. Photo: Yannick Boursier

lorsqu'ils passeront de porte-à-porte le soir de l'Halloween. Les citoyens de l'Outaouais sont invités à appuyer ce geste de solidarité des jeunes d'ici, envers ceux qui sont moins favorisés.



Cliniques de vaccination contre la grippe

VITE, ÉVITE LA GRIPPE! est une campagne de vaccination contre la grippe au profit des Petits déjeuners de la Soupière de l'amitié, sous la présidence d'honneur de Daniel Séguin, en collaboration avec Services de Santé Marleen Tassé.

«Évitez la grippe cet hiver, faites-vous vacciner pour une bonne cause!»



Cette campagne est sous la présidence d'honneur de Daniel Séguin, animateur radio à CJRC 1150 AM

Les cliniques de vaccination grand public se tiendront aux endroits suivants :

Galleries de Hull	Jeudi 28 octobre	11h à 15h
Promenades de l'Outaouais	Sam. 6 novembre	11h à 15h
Place du Centre	Mardi 9 novembre Merc. 10 novembre	7h30 à 17h 7h30 à 17h
Galleries d'Aylmer	Sam. 20 novembre	11h à 15h
Rona Gatineau	Sam. 27 novembre	11h à 15h

Le coût du vaccin est de 20,00 \$

ENTREPRISES, ORGANISMES ET MINISTÈRES, FAITES VACCINER VOS EMPLOYÉS.

Il est possible d'obtenir le vaccin en milieu de travail ou en clinique

Inscrivez-vous rapidement, les places sont limitées!

POUR VOUS INSCRIRE OU POUR INFORMATION :

- Remplissez le formulaire d'inscription sur Internet au www.marleentasse.com
- Communiquez avec Rollande Blanchard aux Services de santé Marleen Tassé au : 819.595.0790

Une vie saine et le conseil de la semaine du



GUIDE D'ACHAT:

LE RAPINI

Faites un bon choix

Choisir un rapini avec des tiges fermes et des feuilles fraîches et vert foncé. Délaissier celui avec des feuilles et des tiges jaunies et flétries.

Manipulez avec soin

Pour conserver sa pleine fraîcheur, réfrigérer le rapini non lavé dans un sac de plastique ample jusqu'à 3 jours. Pour utiliser, couper le bout des tiges et séparer les feuilles.

Savourez le goût

D'un goût un peu amer, le rapini ajoute une saveur piquante aux pommes de terre en purée et en escalopes, aux galettes de pommes de terre et aux mets de pâtes. Il peut remplacer le brocoli dans multiples mets et sa cuisson est également plus rapide. Le servir froid avec une vinaigrette au citron et à l'huile d'olive ou l'ajouter aux soupes et aux ragoûts. Le rapini peut être bouilli, sauté, braisé ou cuit au micro-ondes. La cuisson à la vapeur le rend toutefois plus amer.

Bonne journée fructueuse!

Si vous désirez d'autres renseignements, parlez au gérant ou communiquez avec moi au : randy.meltzer@sympatico.ca

Randy Meltzer,
Dt. P. Nutritionniste corporative

www.marchefrais.com



Pour chacun des vaccins administrés, Services de santé Marleen Tassé remettra 2,00 \$ aux Petits déjeuners de la soupière de l'amitié.

CJRC 1150
RADIO MÉDIA



Marleen Tassé
Services de santé Health services

Transcontinental
Hébergement Transcontinental

Trinergie
Communication

Association Motocycliste Féminine

L'Association Motocycliste Féminine de l'Outaouais (AMFO) invite toutes les femmes motocyclistes à son assemblée générale annuelle qui aura lieu le 29 octobre à 18h au Resto-Bar La Drave des Promenades de l'Outaouais. L'occasion de souper entre motocyclistes et de s'informer de

ce qui se passe dans le monde de la moto. Info: Martine Plourde au 568-1678.

Braves du coin

Les Braves du coin organisent un souper de fèves au lard et macaroni à la viande le 29 octobre à 17h au 8, rue des Braves du Coin, secteur Hull. Coût: 4\$. Info: 771-5525.

ÉNERGIE A UNE MONTAGNE DE BILLETS POUR LA COUPE GREY !

Inscris ton équipe de quatre personnes au www.radioenergie.com et écoute
Y'a pas d'matins sans eux !

Tu pourrais aller vibrer à l'ultime expérience du football canadien avec 3 de tes amis sur le bras d'Énergie 104.1 !!

énerg^{ie} 104.1

MONTE LE SON!

L'auteur doit inscrire son équipe de 4 personnes au www.radioenergie.com avant le 28 octobre prochain. 16h. Chaque matin, dans l'émission Y'a pas d'matins sans eux, l'animateur fera la passe à une équipe mixte. Les quatre membres de l'équipe auront 10 minutes 41 secondes pour se faire la passe en ondes et compléter le jeu. Ils deviendront alors finalistes pour gagner 4 billets pour la Coupe Grey (21 novembre, à Ottawa) 18 ans et plus. Aucun achat requis. Tous les règlements sont disponibles à la station.

Le festival BD francophone le plus à l'ouest de la galaxie

20 au 24 octobre 2004

Aux Promenades de l'Outaouais

Renseignements : (819) 77-LIVRE www.slo.qc.ca

Rendez-vous international de la BD de Gatineau

5^e édition

NU! MOI JE ME SENS ENCORE PERDU. J'AI EN PEUR DE NE PAS ARRIVER À TEMPS POUR LE FESTIVAL BD.

QUEL ÂGE CE MAX, ÇA FAIT CHAQUE ANS QUE ÇA DURE.

CORRECTION DE LA VUE AU LASER

CÉLÉBRANT 200 000 CORRECTIONS DE LA VUE AU CANADA!



Dr. Ralph Zabel Dr. Peter Agapitos Dr. Robert Morgan

Expérience

À travers le Canada, les chirurgiens de LASIK MD ont réalisé plus de 200 000 corrections de la vue au laser, plus que tout autre groupe de chirurgiens.

Technologie

Nous offrons des équipements perfectionnés et à la fine pointe de la technologie, incluant le Zyoptix^{MD} de Bausch & Lomb.

Résultats

La majorité de nos patients bénéficient d'une vision 20/20 après la chirurgie.

LASIK MD

VISION

DES SOINS DE QUALITÉ À UN PRIX ABORDABLE

(613) 288-2228

(866) 393-1515

Numéro sans frais

42 rue Elgin, Édifice Chambers, Ottawa

www.lasikmd.ca

À partir de

490\$ /œil*

Nos frais incluent l'examen pré-opératoire, le traitement au LASIK et les suivis post-opératoires.

* Promotion valide à notre clinique d'Ottawa jusqu'au 31 octobre 2004. Certaines conditions s'appliquent. Le prix peut varier selon votre prescription. Applicable sur une chirurgie des deux yeux. Informez-vous sur notre politique de prix garanti.

Montreal • Ottawa • Kingston • Toronto • Niagara Falls
Windsor • Calgary • Vancouver



AVEC LA FORD FREESTAR 2005, LE MOT VALEUR PREND UN NOUVEAU SENS.

FREESTAR



Freestar
Modèle sport illustré

★★★★★

LA FREESTAR 2004 AVAIT OBTENU, AVEC LES MÊMES CARACTÉRISTIQUES, LA COTE 5 ÉTOILES POUR LE CONDUCTEUR ET LE PASSAGER AVANT EN CAS DE COLLISION FRONTALE, SOIT LA PLUS HAUTE COTE DE SÉCURITÉ DÉCERNÉE PAR LE GOUVERNEMENT AMÉRICAIN.

Le « meilleur choix » de
l'Insurance Institute for Highway Safety.



Ensemble sécurité active
Trophée Pyramide de l'innovation en
matière de sécurité de la CAA

PLUS DE CARACTÉRISTIQUES DE SÉRIE QUE VOUS N'IMAGINEZ.

SÉCURITÉ

- Système de sécurité personnalisé
- Sacs gonflables adaptatifs (conducteur et passager avant)
- Capteurs réglant la force de déploiement des sacs d'après la présence et le poids du passager avant
- Antidémarrage SecuriLock®

PERFORMANCES ET CONFORT

- Moteur V6 de 4,2 L et couple de 263 lb-pi
- Freins à disque avec antiblocage aux 4 roues
- Climatisation
- Glaces/portes/rétroviseurs à commande électrique
- Jantes de 16 po

POLYVALENCE

- Bancaché à la 3^e rangée
- Volume de charge : 733 L (Beaucoup plus que la Dodge Caravan!)
- Portes latérales coulissantes

NOTRE OFFRE FORD FREESTAR SE 2005 incluant l'ensemble Valeur Plus SE

Exemple de location pour 48 mois

Mensualités	Mise de fonds
278 \$	3 599 \$
318 \$	1 799 \$
358 \$	0 \$

238 \$ / mois
Location 48 mois
Mise de fonds : 5 449 \$

Incluant l'ensemble Valeur Plus SE
comprenant 4 fauteuils Capitaine et
jantes de 16 po
(Valeur : 1100 \$)



UN SÉRIEUX CHOIX DE CARACTÉRISTIQUES EN OPTION.

FREESTAR SEL OU FREESTAR SPORT

SANS FRAIS
Ensemble DVD
(Valeur : 900 \$)



OU

SANS FRAIS
Ensemble sécurité active
(Valeur : 900 \$)



CONTRÔLE DE STABILITÉ
ADVANCETRAC



SONAR DE REUL



ANTIPATINAGE À
TOUTES LES VITESSES



ASSISTANCE AU
FREINAGE D'URGENCE

ON PENSE VALEUR POUR QUE VOUS PENSIEZ À FORD.



Bien pensé

ford.ca

Mattress Mart

PLUS BAS PRIX

PAYEZ EN NOV 2005

Sans intérêt... Sans paiements...

Sans dépôt... Sans taxes...

Avec  Vous n'avez qu'à payer le prix d'achat (incluant les taxes) en nov 2005. Pourquoi payer plus cher?

 **OU 24 VERSEMENTS ÉGAUX**

DE NOV 2004 JUSQU'EN NOV 2006

Achat minimum requis 500 \$. Sujet à l'approbation du crédit. Détails en magasin.

COMPAREZ... Chez Mattress Mart vous trouverez les meilleures marques de matelas aux plus bas prix garantis.

TAXES INCLUSES

TPS et TVP incluses dans tous les prix.
Vous payez le prix que vous voyez.

VASTE CHOIX


ESSAI CONFORT
90 NUITS
Satisfaction garantie

Springopedic
608 ressorts

Ferme
ENSEMBLE 2 PIÈCES
Grand lit
469\$
TAXES INCLUSES
Jumeau 299\$
2 Places 399\$

par **SOMMEX**

Plateau-coussin
805 ressorts

Recouvrement damassé.
Garantie 10 ans.
ENSEMBLE 2 PIÈCES
Grand lit
599\$
TAXES INCLUSES
Jumeau 499\$
2 Places 549\$

 **Perfect Sleeper**
Ferme ou moelleux

Tissu damassé.
Nice 2004.
ENSEMBLE 2 PIÈCES
Grand lit
699\$
TAXES INCLUSES
Jumeau 499\$
2 Places 599\$
King 899\$

"Gratuit à l'achat d'un Serta."



KINGSDOWN
Extra ferme, 832 ressorts

Qualité superbe par Kingsdown.
ENSEMBLE 2 PIÈCES
Grand lit
799\$
TAXES INCLUSES
Jumeau 599\$
2 Places 699\$
King 999\$

Anniversaire 100 ans



ComfortFlex
800 ressorts ensachés

Ferme
ENSEMBLES 2 PIÈCES
Grand lit
999\$
TAXES INCLUSES
Jumeau 799\$
2 Places 899\$
King 1399\$

par **SOMMEX**

Matelas seulement

Si vous n'avez pas besoin de l'ensemble

Choix de 50 modèles... Beaucoup d'inventaire... Plus bas prix...

	Ortho series mousse*	Ortho ferme ressorts	416 ressorts	Plateau coussin	Sealy 644 ressorts	832 ressorts ressorts fermes	Perfect Sleeper	Beautyrest ferme
SANS TAXES								
JUMEAU	79\$	129\$	189\$	299\$	299\$	349\$	399\$	479\$
2 PLACES	119\$	149\$	229\$	339\$	379\$	449\$	449\$	639\$
QUEEN	139\$	179\$	279\$	369\$	449\$	549\$	549\$	699\$

Aussi taille king • 30" • 36" • 48" • Lits pliants • Matelas sofa-lit

Fabricants du Québec :

Nous sommes fiers d'offrir des produits de qualité de fabricants du Québec dans tous nos magasins.

St-Léonard Québec • Ste-Marie Québec • Kirkland Québec • Sommeux Ste-Thérèse Québec

Futon Mirabel Lével, Québec • Support De Lit Deschêville Québec • Southshore Les Industries De La Rivière Sud Ste-Croix, Québec

 **SOUTH SHORE RIVE SUD**

Mobilier juvénile

- Lit matelot 169\$
- Bureau double 179\$
- Commode 5 tiroirs 159\$
- Table de nuit 59\$
- Range tout 269\$
- Tête de lit bibliothèque 109\$
- Miroir 79\$
- Centre d'ordinateur ... 239\$

TAXES INCLUSES



GARANTI 5 ANS
Assemblage requis

Beautyrest 2004
Support ferme

Ressorts ensachés.
ENSEMBLE 2 PIÈCES
Grand lit
989\$
TAXES INCLUSES
Jumeau 749\$
2 Places 889\$
King 1389\$



OTTAWA
ch. Innes près de ch. Cyrville
Voisin de HomeSense. 740-0606

CENTRE DU MATELAS
Mattress Mart GATINEAU
Maloney angle Gréber. Voisin de Future Shop et de Toys 'R' Us.

243-6688
Satisfaction Garantie
OUVERT 7 JOURS



LIVRAISON RAPIDE
Jour ou Soir
Nous livrons à l'extérieur de la ville.
Détails en magasin.



Prenez le contrôle de l'hiver

(et laissez les concurrents dans le banc de neige)



FOCUS
ZX5 2005



229 \$ / mois*

Location 36 mois
Mise de fonds de 2 195 \$
Transport et plein d'essence inclus

Nouveau moteur Duratec de 2 L développant 136 chevaux • Chauffe-moteur • Radio AM/FM stéréo avec lecteur laser • Climatisation
Jantes de 16 po en alliage • Appuie-tête aux sièges arrière • Commandes audio auxiliaires sur colonne de direction • Programmeur de vitesse
Volant réglable/télescopique • Glaces et verrouillage des portes à commande électrique • Rétroviseurs à réglage électrique



Incluant l'ensemble édition hiver plus :
Antipatinage à toutes les vitesses • Freins antiblocage aux 4 roues
Rétroviseurs chauffants à réglage électrique • Sièges avant chauffants



La Focus ZX5 2005
édition hiver plus

229 \$ / mois*

Location 36 mois
Mise de fonds de 2 195 \$
Transport et plein d'essence inclus



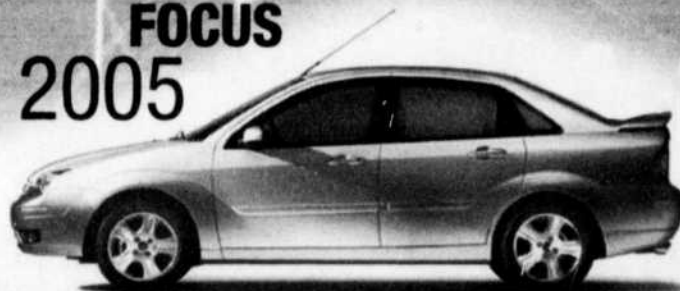
FOCUS
ZXW SE
2005



Nouveau moteur Duratec de 2 L développant 136 chevaux • Chauffe-moteur • Verrouillage des portes à commande électrique • Entrée sans clé à télécommande
Radio AM/FM stéréo avec lecteur laser • Climatisation • Essuie-glace/lave-glace arrière • Glaces en verre solaire teinté • Siège conducteur réglable en hauteur

Incluant l'ensemble édition hiver :
Rétroviseurs chauffants à réglage électrique • Sièges avant chauffants

FOCUS
ZX4 SE 2005



199 \$ / mois*

Location 36 mois
Mise de fonds de 2 195 \$
Transport et plein d'essence inclus



L'une des 10 meilleures voitures selon Car and Driver**

La Focus 2005 s'est classée parmi les trois premières dans le segment des voitures compactes selon Le Guide de l'auto 2005.

Nouveau moteur Duratec de 2 L développant 136 chevaux • Verrouillage des portes à commande électrique • Entrée sans clé à télécommande • Radio AM/FM stéréo avec lecteur laser • Climatisation • Nouvelle planche de bord • Sacs gonflables adaptatifs • Ensemble édition hiver offert en option



Bien pensé



RECYCLAGE FAITES VOTRE CHOIX!

Prenez place aux consultations publiques sur la collecte des matières recyclables et faites-nous connaître vos préférences à propos des trois options qui vous seront présentées au cours de ces rencontres :

- OPTION 1 } Statu quo (collecte manuelle toutes les deux semaines)
- OPTION 2 } Collecte manuelle toutes les semaines
- OPTION 3 } Collecte semi-mécanisée

Nous vous attendons dès 18 h 30!
www.ville.gatineau.qc.ca



SECTEUR DE HULL
Le 25 octobre 2004
à la Maison du Citoyen,
25, rue Laurier

SECTEUR D'AYLMER
Le 26 octobre 2004
au Centre culturel
du Vieux-Aylmer,
120, rue Principale

SECTEUR DE GATINEAU
Le 27 octobre 2004
à l'école polyvalente
Le Carrefour,
50, chemin de la Savane

SECTEURS DE BUCKINGHAM ET DE MASSON-ANGERS
Le 28 octobre 2004
au centre de services
de Buckingham
515, rue Charles



ACTIVITÉS NOVEMBRE 2004

dimanche	lundi	mardi	mercredi	jeudi	vendredi	samedi
	18 h 30 à 20 h 30 Cuisine – réception 7 services Coût : 20 \$ incluant recettes, démonstration et dégustation	18 h 30 à 20 h 30 Cuisine – crêpes farcies Coût : 10 \$ incluant recettes, démonstration et dégustation	17 h à 20 h 30 Jardin du temps des fêtes Coût : 15 \$ incluant tous les matériaux nécessaires à ce projet	5 à 7 de Weight Watchers Coût : 14 \$ payable à votre représentante Weight Watchers	SALLE DISPONIBLE POUR VOS ACTIVITÉS	10 h à 11 h 30 Enfants de 5 à 7 ans Atelier de bricolage de Noël Coût : 10 \$ incluant jus, collation et accessoires
	1	2	3	4	5	6
SALLE DISPONIBLE POUR VOS ACTIVITÉS	18 h 30 à 20 h 30 Cuisine – les fruits de mer Coût : 20 \$ incluant recettes, démonstration et dégustation	18 h 30 à 20 h 30 Cuisine vietnamienne Coût : 20 \$ incluant recettes, démonstration et dégustation	SALLE DISPONIBLE POUR VOS ACTIVITÉS	5 à 7 de Weight Watchers Coût : 14 \$ payable à votre représentante Weight Watchers	9 h à 16 h Congé scolaire Enfants de 7 à 13 ans À la découverte de la pomme Coût : 25 \$	SALLE DISPONIBLE POUR VOS ACTIVITÉS
7	8	9	10	11	12	13
SALLE DISPONIBLE POUR VOS ACTIVITÉS	18 h 30 à 20 h 30 Cuisine – cuisine Allemande Coût : 10 \$ incluant recettes, démonstration et dégustation	18 h 30 à 20 h 30 Un panier d'épicerie – Plein de bon sens Coût : 10 \$	18 h 30 à 20 h 30 Cuisine grecque avec Janine Kouery Coût : 20 \$ incluant recettes, démonstration et dégustation	5 à 7 Weight Watchers Coût : 14 \$ payable à votre représentante Weight Watchers	SALLE DISPONIBLE POUR VOS ACTIVITÉS	SALLE DISPONIBLE POUR VOS ACTIVITÉS
14	15	16	17	18	19	20
SALLE DISPONIBLE POUR VOS ACTIVITÉS	18 h 30 à 20 h 30 Cuisine Schuan Coût : 15 \$ incluant recettes, démonstration et dégustation	SALLE DISPONIBLE POUR VOS ACTIVITÉS	18 h 30 à 20 h 30 Cuisine libanaise – célébrons Noël Coût : 20 \$ incluant recettes, démonstration et dégustation	5 à 7 Weight Watchers Coût : 14 \$ payable à votre représentante Weight Watchers	9 h à 16 h Congé scolaire Enfants de 7 à 13 ans La magie de Noël Coût : 25 \$	SALLE DISPONIBLE POUR VOS ACTIVITÉS
21	22	23	24	25	26	27
10 h à 11 h 30 C'est le temps des fêtes à l'atelier Loblaws Coût : 10 \$ - Places limitées Les enfants recevront une surprise lors de cet atelier.	SALLE DISPONIBLE POUR VOS ACTIVITÉS	SALLE DISPONIBLE POUR VOS ACTIVITÉS	Vendredi 26 novembre de 9 h à 16 h Congé scolaire – enfants de 7 à 13 ans La magie de Noël - épicerie - présentation et décoration de la table de Noël - dîner - gymnase - bricolage, décorations irrésistibles et féeriques Coût : 25 \$			
28	29	30				
						Dimanche 28 novembre de 10 h à 11 h 30 C'est le temps des fêtes à l'atelier Loblaws Profitez de cet atelier féerique pour laisser vos petits lutins découvrir leurs talents culinaires. En mettant la main à la pâte, vos petits cuisiniers vivront une expérience magique. Ils concocteront une surprise qui saura certainement surprendre toute la famille. Coût : 10 \$ - Places limitées. Les enfants recevront une surprise lors de cet atelier.

**ATELIER
LOBLAWS**

AU 2^e ÉTAGE

C'est bon
d'en savoir plus...

Activités.
du mois

Vendredi 12 novembre
de 9 h à 16 h

Congé scolaire –

enfants de 7 à 13 ans

À la découverte de la pomme

- épicerie
- initiation à la cuisine de la pomme : muffin, compote, salade et tarte
- dîner
- gymnase
- jeux de pommes
- bricolage

Coût : 25 \$

Pour une description détaillée du contenu de nos cours, demandez notre feuillet en magasin.

RÉSERVEZ DÈS
MAINTENANT
à la boutique
Tout un Tabac
ou communiquer
avec Ghislaine
Bellemare, votre coordonnatrice
des activités de l'Atelier Loblaws
au (819-777-2747)



Tous les coûts indiqués dans le calendrier sont pour une personne. Taxes en sus.
Inscription et paiement 48 heures à l'avance

Loblaws

GATINEAU (secteur Hull)
1, BOUL. DU PLATEAU

Les annonces classées 819.776.2121



LE SERVICE TÉLÉPHONIQUE EST OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H30 À 17H00 • HEURE DE TOMBÉE: LUNDI 11H00

100 Immobilier achat/vente	400 Services	600 Marché de l'emploi	900 Véhicules Achat, vente, services
200 Immobilier Location	500 Services personnels	700 Formation / Culture	PAR TÉLÉCOPIEUR Rédiger le texte à faire paraître en incluant votre numéro de carte crédit ainsi que votre signature. COMPOSEZ LE 1.800.836.0703
300 Marchandises	550 Services financiers	800 Avis	

À NOS ANNONCEURS: Assurez-vous que le texte de votre annonce est exact dès sa parution, sinon il faut nous en aviser immédiatement. En cas d'erreur, notre responsabilité se limite uniquement au montant de l'achat de la première semaine de parution de votre annonce.
MARCHÉ DE L'EMPLOI: Toute discrimination est illégale. Les postes offerts dans nos rubriques sont ouverts également aux hommes et aux femmes.

Vous ne payez qu'une seule fois, jusqu'à la vente de votre article... 9.95\$. Vente garantie !

10 mots - 1 prix - 1 journal. Si votre marchandise n'est pas vendue dans les 2 semaines, simplement nous rappelons pour un renouvellement gratuit. Informez-vous auprès de nos représentants(e)s.

Tarifs 6.09\$ pour 10 mots
44¢ du mot additionnel

49 JOURNAUX POUR VOUS SERVIR:
Laurentides, Mauricie, Québec, Lanaudière, Laval, Montréal, Outaouais.
PRÈS D'UN MILLION DE LECTEURS À VOTRE PORTÉE

Le PLUS GRAND RÉSEAU d'annonces classées au Québec

www.quebecclasses.com



Premier acheteur de maison

Pourquoi louer quand vous pouvez devenir propriétaire? Liste informatisée gratuite de propriété pouvant être achetée sans aucune mise de fond message enregistré gratuit 1.800.287.9492 code : 1051

11 problèmes possibles à l'inspection en bâtiment

Avant d'inscrire votre propriété en vente, informez-vous sur les 11 problèmes potentiels reliés aux inspections en bâtiment et préparer votre propriété en conséquence et économiser du temps et de l'argent. Message enregistré gratuit vous expliquant comment obtenir ce rapport. 1.800.287.9492 code 2005

VENDEUR Découvrez combien les maisons ont été vendues dans votre secteur.

Obtenez une analyse informatisée complète des propriétés vendues dans votre secteur sans aucun frais ou obligation - SVP indiquer le nom de la rue que vous désirez obtenir les informations 1.800.287.9492 code : 1077

DIVORCE

Rapport gratuit qui vous révélera ce que vous devez savoir avant, pendant et après une séparation lorsque vous avez une propriété - message enregistré gratuit 1.800.287.9492 code 2006

OLIVEX COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

105 Propriétés à vendre

MAISON À VENDRE 15, ave. du Parc (secteur Hull)



Bungalow 2 c.c., intérieur refait à neuf, bois franc et céramique, toiture neuve, terrain clôturé, sous-sol aménagé 70%. Acheteur sérieux seulement. 169 900\$ Pour rendez-vous : 595-9295

1,2,3...CLIC!...VENDU!... Oui vous pouvez vendre vous-même et économiser la commission. Avec www.clicmaison2000.com achetez et vendez rapidement grâce à nos 45 000 visiteurs par mois. (maisons, terrains, commerces etc.) Notre concept : 17 photos, texte complet, pancarte. À partir de 349\$. 1-877-clic-maison/1-877-254-2624

GATINEAU: secteur Angers. Construction 2003, planchers bois/ céramique. À vendre par le propriétaire, vendeur motivé. (819) 213-9998 (819)213-2999

MONT-LUC: maison 2 étages, 1,600 pi.ca., 3 c.a.c. plus logis parental, 205,000\$. (819)246-7452

MONTEBELLO: unifamiliale, 4000 pi.ca., 4 c.a.c., 4 s.d.b., 2 foyers, grand terrain, paisible, bordure du Golf Château Montebello. (613)282-8466 www.consultantfs.com/montebello/

NOTRE-DAME-DU-LAUS: résidence entièrement rénovée. Électricité, puits artésien, eau potable, fosse septique, champs d'épuration, cave de service 6' et cabanon. 105,000\$ ou location 700\$/mois. Constant Dalpé, Century21 Max-Immo courtier. (514)576-9017

115 Condominiums à vendre

GATINEAU: Boul de l'Hôpital 2 c.a.c., stationnement, rénové, 5 électros. (613)446-1201

105 Propriétés à vendre

GATINEAU: rue Coteau, 2 chambres 1er novembre, 2e étage, construction 2004, style condo, moderne, lumineux, spacieux, impeccable, prises 5 appareils, remise extérieure, 2 stationnements, bien situé. 875\$/mois, (819)775-6901

Luxeux logement à louer, 4 1/2, 2 c.c., insolation en béton. Anonisation de 825 \$. Pour infos : 986-1313

210 Logements/appartements chauffés à louer

3-1/2, chauffé, éclairé, près Place du Portage, pas de stationnement, 550\$. Réjean, (819)281-1960

130 Propriétés recherchées

RECHERCHE chalet ou terrain bord de l'eau, à 1h d'Ottawa Hull, (613)824-0066

160 Terrains à vendre

50 acres avec accès au Lac Bernard à Alcouve, secteur Wickfield (819)663-6105

BORD de l'eau (Lac Cayamant), 268X272 pi. (819)463-2845 après 17h

170 On demande

NOUS sommes à la recherche de terrains boisés, privés pour coupe de bois sélective. Nous offrons un prix pour le bois plus que compétitif. (819)827-1540

205 Logements/appartements à louer

1-2 ou 3 c.a.c., planchers bois, céramique, Gatineau (secteur Greber) (819)213-9998

GATINEAU: 3 chambres, Chemin du Lac, 1,200 pi.ca., stationnement(s), non-chauffé, non-éclairé, 800\$. (Appels sérieux seulement) (819)664-1733.

HULL: appartement 2 chambres, 10 minutes Université Ottawa, 750\$/mois, près autobus, libre 1er décembre, (819) 777-9258, (613)614-4990

205 Logements/appartements chauffés à louer

GATINEAU: rue Coteau, 2 chambres 1er novembre, 2e étage, construction 2004, style condo, moderne, lumineux, spacieux, impeccable, prises 5 appareils, remise extérieure, 2 stationnements, bien situé. 875\$/mois, (819)775-6901

Luxeux logement à louer, 4 1/2, 2 c.c., insolation en béton. Anonisation de 825 \$. Pour infos : 986-1313

210 Logements/appartements chauffés à louer

3-1/2, chauffé, éclairé, près Place du Portage, pas de stationnement, 550\$. Réjean, (819)281-1960

210 Logements/appartements chauffés à louer

GATINEAU: 1 chambre, chauffé, éclairé, a/c central, projet résidentiel, à 2 rues de l'hôpital, libre 1er novembre, 700\$. (819)561-0753

HULL: 1 chambre, 400\$/mois chauffé, non éclairé, libre, (819)682-2126

220 Condominiums à louer

CONDO luxueux, Gatineau, secteur Masson, 1-2-3 c.a.c. planchers bois/ céramique, foyer, garage, (possibilité option d'achat) (819)213-2999

225 Propriétés à louer

MAISON À LOUER, construction neuve, planchers bois/ céramique, 2 c.a.c. ou 3+1 c.a.c., à partir de 895\$, Gatineau, Masson, Buckingham, possibilité option d'achat, (819)213-9998

225 Propriétés à louer

NOTRE-DAME-DU-LAUS: Entièrement rénovée. Eau potable, cave de service 6' et cabanon. 700\$/mois. Immédiatement. Constant Dalpé, Century21, Max-Immo, courtier. (514)576-9017

240 Chambres à louer

CHAMBRE à louer secteur Mont-Bleu, près des services. Meublé, internet inclus. 325\$/mois. (613)290-9136

260 Chalets à louer

LAC-du-Cerf: 4 c.a.c., bord lac, chasse/ pêche, 2h Ottawa (450)667-1982

305 Ameublement

CUISINIÈRE Jenn-Air, four encastré, presque neuve, 450\$. Jean-Louis: (819)771-8526.

Château des Grives Plateau de la capitale

Aucun paiement avant 2005*

À louer

Incluant Planchers et murs de béton
Ascenseur
Air climatisé
Lave-vaisselle
Prises pour laveuse et sècheuse
Stationnement extérieur
Stationnement intérieur (en option)

819.665.9367
www.primforce.ca

à partir de
825 \$
par mois
1 chambre et 2 chambres

PRIMFORCE

*Sur approbation de crédit.

400 boulevard des Grives Plateau de la capitale Hull

305 Ameublement

MOBILIER Queen, style Italien, noir laqué, 6 morceaux, 500\$ (819)595-4894

MOBILIERS: chambre 5 morceaux, s.a.m. 7 morceaux, 1,000\$ négociable, (819)281-4807

310 Divers à vendre

1 chaise bergère. (819)770-4110

BICYCLETTE, 4 à 7 ans, 200\$, A-1 (819)682-5928

MÉTIER à tisser, tout équipé, 2,200\$, (819)595-5794 (819)428-2378

RECHERCHE pinball fonctionnelle ou pas, ramasse et paye comptant, (819)328-6646

SCIERIE Mobile Gilbert: Faites vos planches vous-même avec la Scierie Mobile Gilbert. À partir de 4,895\$. (Vous avez du bois à faire scier? On le fait aussi!) Info: C. Imbeault: (450)562-0678

Spa avec toutes les options. Jamais utilisé. Coût 9,100\$ Vendu à 5,300\$ (514)989-7488

TABLE à langer (porte + tiroirs), (819)772-4821

TABLE de billard en érable massif avec accessoires, ardoise encadrée 1 po. Coût 4,800\$, vendu 2,300\$. (514)745-6536

VANITÉ ancienne (femme); botes motocross grandeur 10; (819)772-4821

Ponton 2002, beaucoup d'extra. Prix demandé : 31 500 \$ RÉDUIT 30 500 \$ 663-9982

Cèdre de l'est pour fabrication de patio, quai, véranda. La Planche D'or (819)467-4751

403 Garderies

GARDERIE milieu familial, 0 à 5 ans, jeux éducatifs, secteur Le Plateau, anglais, (819)772-1643

424 Astrologie/occultisme

AVEZ-vous déjà fait face à la vérité des prophéties? Faites-moi confiance et vous frissonnerez. Je connais votre passé, futur et présent. 18 + 3,99\$/min. 1-900-451-9602 Visa/Mastercard, 1-866-752-7779. www.psychicmedium.ca

320 Animaux

POIL à tout, tonte et toilettage à votre domicile, Chantal (819)639-0025

ANNONCES CLASSÉES

Vous ne payez qu'une seule fois

VENTE GARANTIE

995*
Voir détails dans l'index de rubrique

424 Astrologie/occultisme

12 minutes gratuites et des réponses précises! L'ère du Verseau que demander de mieux! 8 années d'expérience! Des milliers de clients satisfaits! Et oui en composant le 1-900-451-6675, et en étant facturé pour un appel complet. Et bien vous aurez droit à 12 minutes gratuites! Vous pourrez parler avec des vrais spécialistes dans le domaine du tarot, de la numérologie, de l'astrologie, et de la voyance pure. Ils pourront répondre à vos questions d'amour, d'argent, de bonheur, et encore plus! Composez dès maintenant l'ère du Verseau au 1-900-451-6675 à 3,79\$/min. seulement. 18 et plus!

AAA A la maison Jo-Soleil possibilité de minutes gratuites!!! Vous trouverez les réponses à vos questions et des solutions rapides à vos problèmes grâce à mes voyantes expérimentées et qualifiées. 24h/24-7jrs/7 Achetez un bloc de temps avec Accès-D. seulement 1,99\$/min. 450-584-1134. Tarot, cartomancie, numérologie pour l'amour, travail, argent, santé etc.. Composez dès maintenant le 1-900-451-8883, à partir du 1er oct "Spécial d'automne" au lieu de 4,25\$/la min., pour un temps limité vous ne paierez que 3,99\$/la min. Venez sur mon site www.josoleil.com ou venez voir qui est en ligne au 514-724-6904. Pour toutes autres questions ou consultation privée 514-869-8435. Votre avenir nous tient à cœur. 1-900-451-8883. 18 ans et plus

AIDE clairvoyance, astrologie, vous pouvez réussir dans votre vie en connaissant votre avenir. Découvrez votre futur avant qu'il arrive. Appelez maintenant. 2,99\$/min 18 + 24/7. 1-900-561-8728

APPELLE c'est sérieux. Voyance naturelle, secret spirituel, astrologie réputée. Mme de Gaspé, 2,99\$/min., 21 ans+. 1-900-643-5779

ROLANDE, honnête, précise, 33 ans d'expérience, rendez-vous, lecture par téléphone, votre futur, 95% précision. Master Card, Visa (819)684-6125

424 Astrologie/occultisme

TÉLÉ voyance avec Céleste. Tel que vu sur les ondes de TQS et de TVA. Spécial Visa/Mastercard, seulement 2,99\$/la minute 1-866-voyance et aussi payable par Western Union et mandat poste. Consultation en personne avec Céleste ou un autre voyant de votre choix, pour infos 1-866-voyance. Consultez dès maintenant Céleste, Richère, Benjamin, Marie-Claire. Réponses rapides et précises 4,99\$/ minute (+ taxes) au 1-900-561-3000. Visitez notre site internet: www.tvvoyance.com

440 Déménagement/transport

À bas prix compétitifs, Déménagement D.E.L., entreposage et assurances compris, locale/longue distance. Satisfaction garantie. (514)953-8572

442 Construction/rénovation

BOIS FRANC, POSAGE, SABLAGE; 2,50\$/pi.ca. (613)223-2963 Salvator Farago

TRAVAUX gyproc, joints, plafond texturé, suspendus, 40 ans d'expérience, estimation gratuite. (819)663-8351

454 Tapis/nettoyage/pose/vente

NETTOYAGE tapis: 15\$/par pièce, sofa aussi camion/ usine. Nouveau: installation de couvre-plancher. (819)663-1818 (613)261-5050

482 Services divers

BRANCHEMENT Téléphonique. Reconnectez votre ligne téléphonique avec Tembo. Boîte vocale gratuite pour 2 mois! Aucun dépôt ni enquête de crédit. Interurbains 4,5€/minute. 1-877-468-3626

510 Agence de rencontres avec permis

A A A. 100% gai. La ligne "gaie" la plus libre du Québec. Gratuit chaque jour entre 4h-16h pour les membres payants. Appelez (418)688-4488, composez le code 340

A A A. Rencontrez des célibataires sexy. 1er essai Gratuit pour les hommes, toujours gratuit pour les femmes. Appelez (418)948-0303, entrez le code 328

SEX ETC. Insatisfait? Frustré? Appelez (514)448-8888 et rencontrez d'autres qui en manque aussi! Composez le code 900. (30 min. 1-900-561-8888 25\$/appel)

Le jeu est-il UN PROBLÈME pour vous?

GAMBLERS ANONYMES

PEUT VOUS AIDER

514-484-6666
1-866-484-6664

510 Agence de rencontres avec permis

LE réseau rencontre qui fesse! Le réseau rencontre pour adultes avertis. Devenez membre gratuitement en composant le (514)768-3999. Messieurs dépêchez-vous d'appeler, elles n'attendent que vous! Mesdames accumulez des points c'est payant! Composez dès maintenant le (514)768-3999 pour faire des rencontres qui sortent de l'ordinaire. Messieurs procurez-vous un bloc de temps à 25\$ seulement en composant le 1-900-643-7700. Gratuit pour les femmes! Plus pour votre argent, en payant par Visa/Mastercard au (514)768-3999 et en appuyant sur le 0. Osez le direct, en composant le 1-900-830-9900, 2,45\$/minute (pour 10 minutes) (+ taxes), ou le 1(codé) 976-3999 15\$/appel (0,99\$/min.). Visa/ MasterCard (514)761-3999. 1-800-571-3999 pour les gens de l'extérieur). www.3xxx.com

520 Massage

MASSAGE de détente/ relaxation. Me déplace, femme ou couple. (819)210-0987

605 Emplois divers

Réance Outaouais

- Tu es une personne handicapée...
- Tu es sans emploi...
- Tu es prestataire de l'assurance emploi ou de l'assistance-emploi

- Tu te sens seule et isolée?
- Tu as besoin d'accompagnement...
- Tu cherches un milieu de travail et tu ne sais plus où chercher...

Une solution... LE SERVICE SPÉCIALISÉ DE MAIN-D'ŒUVRE
Inscris-toi au (819) 770-6444
ATS : 777-9164

Emploi Québec

Faites carrière dans l'automobile

SOYEZ PRÊT À TRAVAILLER EN SEULEMENT 2 SEMAINES

40 000 \$ +++ boni, concours, auto de compagnie, avantages sociaux, ass. groupe, défi à la mesure de vos ambitions. Aucune connaissance mécanique requise.

URGENT - 10 POSTES DISPONIBLES

Devenez :

- CONSEILLER(ÈRE) AUX VENTES
- DIRECTEUR(TRICE) FINANCIER(ÈRE)
- RÉCEPTIONNISTE

Nous recherchons des candidat(e)s avec ou sans expérience de vente.

- Service de placement à vie.
- Plus de 95% des étudiants ont trouvé un emploi.

Prenez rendez-vous sans tarder, pour débiter votre nouvelle carrière.

CENTRE DE FORMATION AUTOMOBILE DU QUÉBEC

(établi depuis 1991)

(819) 243-6262

www.cfaq.ca

201004-H22817

605 Emplois divers

\$\$\$\$\$ MÉGA MEUBLES

recherche «DIRECTEUR DES VENTES»

personne **dynamique** avec expérience (2 ans et plus)

POSTE PERMANENT

VENDEURS(EUSES)

avec expérience

Salaire et conditions de travail très intéressants

\$\$\$\$\$

PERSONNEL D'ENTRETIEN

Exigence : expérience requise

À QUI LA CHANCE?

David : 819-213-5567

Réance Outaouais

- Tu es à la recherche d'un emploi!
- Tu es prestataire de l'assurance-emploi ou de l'assurance emploi OU tu en as déjà reçu!

Une solution, le Club de recherche d'emploi : (819) 770-6444

Au Club, nous t'offrons :

- un curriculum vitae accrocheur
- la découverte du marché caché
- la préparation à l'entrevue d'emploi
- et plus encore ...

201004-G28171

Emploi Québec

LOUNGE
426

Nous sommes à la recherche de

BARMAID/ BARMAN ET PORTIERS

Présentez-vous avec votre C.V. et photo à compter de 21 heures les jeudis et vendredis

426 St-Joseph, Gatineau

161004-H20845

DÈS LE 18 OCTOBRE

Annoncez et...vendez sur le **PLUS GRAND RÉSEAU** d'annonces classées au Québec **Québec cl@ssées.com**



Régional

Bâtir toujours plus

Louisiana-Pacific est un chef de file dans la conception, la fabrication et la fourniture de produits destinés à l'industrie de la construction canadienne et américaine. Nous exploitons plusieurs usines au Québec, dont trois spécialisées dans la fabrication de panneaux à lamelles orientées en faisant appel à des technologies de pointe. Nous sommes à la recherche d'une personne qui occupera le poste suivant à notre usine de Maniwaki :

RESPONSABLE DES ACHATS

Relevant du directeur régional des achats, vous assurerez la gestion du service des achats à l'usine et négocierez des ententes d'approvisionnement avec les fournisseurs locaux dans le respect des politiques et des procédures de l'entreprise. Vous superviserez le magasin et les inventaires et participerez à la planification des activités afin d'assurer un inventaire suffisant de matériels dans les magasins compte tenu des besoins des opérations. Enfin, vous gérerez et superviserez les activités en fonction des contrats d'approvisionnement.

Vous possédez un certificat en administration ainsi que cinq années d'expérience en tant qu'acheteur dans un milieu manufacturier, de préférence dans le domaine des produits forestiers. En outre, vous possédez de solides aptitudes pour les communications, à l'oral comme à l'écrit, en français et en anglais, ainsi qu'en gestion de personnel. Vous possédez également une bonne connaissance des logiciels utilisés en approvisionnement et de MS Office.

Les personnes intéressées doivent soumettre leur curriculum vitae, en indiquant le titre du poste, à **Robert Léonard, Directeur des ressources humaines, Service des ressources humaines, 507, Place d'Armes, bureau 400, Montréal (Québec) H2Y 2W8. Télécopieur : (514) 861-5477; courriel : robert.leonard@lpcorp.com**

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

LP

www.lpcorp.com

161004-H12443

555 Argent à prêter

AUCUN CRÉDIT REFUSÉ
Prêt de 500\$ remboursable à 62.50\$/semaine, (450)776-5558

580 Occasions/propositions d'affaires

PARTEZ-vous en affaires pour aussi peu que 1,790\$. Devenez Franchisé. Territoires protégés. Temps plein ou partiel. Livraison à domicile nourriture saine pour animaux. Annie ou Sylvain, (450)462-0056, 1-877-462-0056. www.multi-menu.ca

VOUS cherchez un bon emploi? Nous cherchons des bons(ne)s candidats(es). Vente, service ou démo pour produits alimentaires, naturels, pharmaceutiques, personnels et nettoyage. Dans votre région. Salaire au dessus de la moyenne. Pour infos : Gilles Durocher 819-682-6294 ou bureau: 514-955-1128

585 Services financiers

ATTENTION
Prêts 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. (819)778-4506

605 Emplois divers

CHOCOLAT qualité de luxe. Vends nouveaux produits dans ton secteur et fais-toi beaucoup \$\$\$ pour acheter ce que tu veux. Gérants d'équipes recherchés. Possibilité levées de fonds. 514-277-0083 1-800-561-2395

620 Ventes

CARRIÈRE INTERESSANTE REPRESENTANT en REE (épargne études)
Vous avez de l'initiative, de l'entregent, une voiture, et vous voulez réussir? Nous offrons une formation, un excellent plan de rémunération, un environnement stimulant. Fondation Universitas est le chef de file au Québec depuis 1964.
C.V.: daniel.turpin@universitas.qc.ca
Fax: (450)962-7277
Tél.: 1-866-962-7333

705 Cours

DEVEZ-UN auteur à succès avec notre cours d'écriture par correspondance. Recevez gratuitement notre brochure. 1-800-267-1543. www.qualityofcourse.com, brochure@qualityofcourse.com. L'École de rédaction, 723-38 av. McArthur, Ottawa, ON, K1L 6R2

705 Cours

COURS POSE D'ONGLES
Trousse de départ incluse
Monika
246-7040
JEUNE 12-25 ans, recherchés pour troupe chant et danse. Enseignement vocal, tous âges, tous niveaux, évaluation gratuite. (819)682-6655

MUSIQUE (option à domicile). Chant, piano, guitare, batterie, saxophone, flûte, trompette. Évaluation gratuite. Tél.: (819)682-3333

715 Formation professionnelle

OBTENEZ votre licence d'entrepreneur. **François Nault**, spécialiste en enseignement des métiers de la construction, généraux ou spécialisés. (819) 561-2131 (819)213-4446

915 Véhicules de loisir

VTT Kawasaki 2000, tout équipé, excellente condition. (819)770-4124

925 Roulotte/vente roulotte/motorisé

ROULOTTE Citation
21', 6 places, sdb douche, 3,000\$ négociable.
(819)682-0129

940 Tracteurs/machinerie agricole

URGENT besoin, achetons: pépines, bulldozers, "skidders", tracteurs avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. TEL. 819-353-1777

845 Prières/remerciements

Achetons voitures et camions pour pièces et ferraille.
Payons comptant.
Barry
769-7940

940 Tracteurs/machinerie agricole

ACHAT et vente de machinerie industrielle. Tracteur de ferme, pépinière, excavatrice, bulldozer, lift, "skidder". Payons bon prix.
www.tracteurchavette.ca
Yvan 819-364-2666, Gervais 819-364-2021
Marc (VTT) 819-964-7756

955 Pièces/accessoires

MOTEUR 2.2 litres 1993, cavalier, 120,000 km., +pneus, 900\$.
(819)770-9179

Pièces d'auto neuves. Meilleurs prix au Québec, livraison gratuite partout au Québec. Sans frais: 1-877-999-0080, www.supraz2000.com du lundi au vendredi de 8 h à 18h30

PNEUS d'hiver Snow Challenger P195-70-R14, 1 hiver d'usure, 325\$, (819)778-2757

980 Camions/camionnettes à vendre

F-150 XLT 2000, 4x4, "super cab", 33,000 km. (613) 952-2199 (819)595-9942

985 Autos à vendre

À voir auto, camion, 4x4. Financement maison aucun cas refusé. Voiture 1996 à 2003, léger dépôt, aucun endosseur. Automobile Brisson (514)894-2236

DODGE Avenger 1998, 95,000 km, sport, alarme, garanti, 6,500\$. (819)770-4501

HONDA Civic 2000 Si Coupé, argent, 69,000 km, 11,000\$ (819)684-3844

MAZDA 626 1993, 162,000 km, manuelle, 4 portes, 2,500\$. (819)953-3843

Le site d'emploi le plus complet au Québec

REPÈRES EMPLOIS
www.reperes-emplois.com

AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS (Article 102(4))

Dans l'affaire de faillite de :
LES ENTREPRISES D'ÉLECTRICITÉ JEAN-PIERRE GUILBAULT INC., ayant fait affaire au 20, des Feux-Follets, dans la ville de Gatineau, province de Québec.

AVIS est par les présentes donné que la faillite de Les Entreprises d'Électricité Jean-Pierre Guilbault Inc. est survenue le 7 octobre 2004, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 28 octobre 2004, à 10 h, au 975, boul. Saint-Joseph, bureau 222, Gatineau (Québec), et que Ginsberg, Gingras & Associés Inc. a été nommé syndic à l'actif de la faillite.

Daté à Gatineau (Québec), ce 12 octobre 2004.

Chantal Gingras, CIRP, Syndic
145, Promenade du Portage
Gatineau (Québec) J8K 2K4
Tél.: (819) 776-0283
Téléc.: 1-819-776-5855
Sans frais: 1-800-567-1905

Syndics de faillite, Conseillers en insolvabilité
HULL • GATINEAU • OTTAWA • MONTRÉAL
SAINT-JÉRÔME • RIMOUSKI • ROUYN-NORANDA

BABILLARD

Grandir

L'organisme Grandir organise une soirée dansante avec le DJ Ronald Paquette le 29 octobre à 21h au Beaujolais, 174, rue St-Louis, secteur Gatineau. Coût: 7\$.

Amitié 35+

Le regroupement de célibataires Amitié 35+ organise une soirée d'Halloween le 30 octobre dès 20h au Centre communautaire Le Baron sur la rue du Barry, secteur Gatineau. Coût: 5\$. Confirmez votre présence auprès de Suzanne au 669-7273 ou Nicole au 669-5074.

Lou Gehrig: souper bénéfice

Un groupe d'étudiants au bac en administration de l'Université du Québec en Outaouais organise un souper bénéfice au profit de la maladie de Lou Gehrig le 2 novembre de 16h à 21h30 au East Side Mario's (320, boul. St-Joseph, secteur Hull).

Communiquer avec soi-même

La conférencière Claudette Turcotte donnera une conférence gratuite sur le thème «Communiquer avec soi-même pour mieux communiquer avec l'autre», le 3 novembre à 19h30 à la polyvalente Le Carrefour, 50, ch. de la Savane, secteur Gatineau. Info: 561-9395.

AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS (Article 102(4))

Dans l'affaire de faillite de :
3236714 CANADA INC. AYANT FAIT AFFAIRE SOUS LA RAISON SOCIALE DÉPANNÉUR STÉPHANE CHÉNIER, dans la ville de Gatineau, dans la province de QUÉBEC.

AVIS est par les présentes donné que 3236714 Canada Inc. ayant fait affaire sous la raison sociale Dépanneur Stéphane Chénier a fait cession de ses biens le 12^e jour d'octobre, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 28^e jour d'octobre 2004, à 11 h 30, au 975, boul. St-Joseph, salle 222, Gatineau (Québec).

Daté à Gatineau, ce 14^e jour d'octobre 2004.

Pascal Gagnon, CGA, CIRP, Syndic
160, boul. De l'Hôpital, bureau 200
Gatineau (QC) J8T 8J1
Tél.: (819) 243-1515
Téléc.: 1-819-243-8686
Sans frais: 1-888-546-6767

Syndics de faillite, Conseillers en insolvabilité
HULL • GATINEAU • OTTAWA • MONTRÉAL
SAINT-JÉRÔME • RIMOUSKI • ROUYN-NORANDA

LOISELLE

OFFRES D'EMPLOI

LOISELLE

Excavation Loisel & Frères Inc. est un chef de file dans la réalisation des travaux de génie civil, d'environnement et de voirie depuis 1971. Cependant, depuis près d'un an maintenant, nous nous sommes installés à Gatineau et travaillons à nous positionner dans la grande région de Gatineau, Hull, Ottawa. Notre intérêt n'est que grandissant quant à contribuer au développement et à l'amélioration des installations de votre région.

Chargé de projets

Fonctions :

Être attiré à des projets stimulants dans le domaine du génie civil, de la voirie et de l'environnement.

Compétences :

Être capable de décoder les particularités techniques relatives à l'estimation et à l'exécution d'un projet en génie civil.

Être en mesure d'amasser les chiffres, les organiser et les analyser dans le but de négocier ou de s'en servir à des fins d'estimation pour des projets de génie civil.

Mener à bien l'exécution des projets estimés.

Être capable de gérer une équipe de travail en lien avec les opérations à effectuer, leur déroulement et l'échéancier.

Être capable de coordonner différents projets à la fois et les opérations effectuées par les équipes de travail selon la planification lors de l'estimation.

Faire preuve de leadership, de dynamisme, de persuasion et d'esprit de décision.

Exigences :

Détenir un D.E.C. et/ou un baccalauréat en génie civil toute autre expérience relative et pertinente en construction.

Minimum 10 années d'expérience dans le secteur du génie civil.

Connaissance des logiciels Word, Excel, GSCAN et MS Project serait un atout.

Excavation Loisel & Frères inc. offre une rémunération incitative et concurrentielle ainsi qu'un régime d'avantages sociaux et un programme de formation continue. De plus, la structure interne permet un travail d'équipe motivant et efficace.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à Valérie Larochelle, 280, boulevard Pie XII, Saint-Timothée, Québec, J6S 6P7, ou par télécopieur au 450-373-5631 ou par courriel à l'adresse suivante : valerie.larochelle@exc-loiselle.com.

Nous ne communiquerons qu'avec les personnes dont la candidature aura été retenue.

Vous pouvez consulter notre site Internet au : www.exc-loiselle.com

Commis-secrétaire, Secrétaire-réceptionniste

Fonctions :

Répondre au téléphone, et traiter les appels de façon courtoise et efficace.

Rédiger des lettres, télécopier des documents, faire du classement et voir à l'acheminement des courriers internes et externes.

Assurer un support administratif auprès du personnel de la filiale de Gatineau.

Exécuter la consignation et le suivi des coûts reliés aux opérations.

Rédaction des soumissions selon les règles de l'art du domaine de génie civil.

S'acquitter de toutes tâches connexes de secrétariat et de bureautique pour l'administration et les opérations.

Compétences :

Être en mesure de se servir adéquatement des logiciels Word et Excel.

Rédiger des documents dans un français impeccable.

Posséder une technique de logistique structurée et efficace.

Maîtriser les bases de l'anglais au niveau de la communication orale.

Être polyvalent(e), flexible, organisé(e) et avoir de l'initiative.

Travailler en équipe et collaborer avec les membres du personnel à l'interne comme à l'externe.

Être en mesure de se servir de différents logiciels, bases de données ou moteurs de recherche tels qu'Access, Outlook, Internet et/ou Autocad serait un atout.

Être ouvert à la formation continue.

Exigences :

DEP ou attestation en secrétariat ou en bureautique au minimum (ou expérience pertinente ou équivalente).

Pas d'expérience si la personne possède une formation pertinente sinon, un minimum de 2 ans d'expérience.

Travail de jour, 40 heures par semaine.

DÈS LE 18 OCTOBRE

Vous rêvez d'un nouveau bateau? Vendez votre vieux rafirot

LE PLUS
GRAND RÉSEAU
D'ANNONCES
CLASSÉES AU
QUÉBEC

Le Régional

Québec cl@ssées.com

Gatineau en Revue

par Sylvain Dupras
dupras@transcontinental.ca

La Cité collégiale remet des bourses

Quarante étudiants de la Cité collégiale se partagent 74 000\$ en bourses provenant de la bourse d'excellence du millénaire du gouvernement fédéral. Parmi eux, trois Gatinois méritent

MEGA ENCAN.COM

Si oui, financez votre prochain véhicule chez Mega. **500\$** de remise à la livraison de votre nouveau véhicule. **500\$** de remise à la livraison de votre prochain véhicule.

à partir de...	
2000-2003 Hyundai Accent	5 980 \$
2001 Ford Focus	6 950 \$
2000-2002 Ford Windstar LX, SEL, Sport	8 900 \$
2001-2004 Toyota Corolla	8 950 \$
2000-2001 Hyundai Tiburon	9 310 \$
2000-2003 Hyundai Elantra, automatique, climatisé	9 670 \$
2001-2003 Nissan Sentra	9 730 \$
1999-2002 Honda Civic Si, automatique ou manuelle	9 790 \$
2001-2004 Venture/Montana	9 950 \$
1999-2002 Acura Integra /RSX	10 900 \$
2000-2004 Honda Accord	11 490 \$
2000-2001 Mazda MPV automatique, climatisé	11 920 \$
2000-2004 Toyota Camry	11 950 \$
2003 Mazda Protegé LX, climatisé, automatique	11 950 \$
2000-2001 Subaru Forester	11 980 \$
2001 GMC Sonoma 2x4	12 810 \$
2001 Pontiac Aztek, tout équipé, climatisé, bas km	12 840 \$
2000-2002 Chevrolet Blazer 4x4, tout équipé, automatique	12 860 \$
2000-2002 Ford Ranger 2 ou 4x4	12 900 \$
2002-2004 Chrysler Sebring	12 950 \$
2000 Subaru Legacy GT, tout équipée, automatique ou manuelle	13 960 \$
2000-2004 Toyota RAV 4 4x4	13 980 \$
2001-2003 Volkswagen Passat familiale, bas km	14 420 \$
2000 Toyota Sienna, tout équipée, climatisé, bas km	14 560 \$
2002 Mazda Protegé 5, tout équipée, climatisé	14 910 \$
2002 Ford Escape 2 ou 4x4, équipée	14 960 \$
2001-2003 Volkswagen Golf	14 980 \$
2004 Chevrolet Malibu	15 800 \$
2001-2003 Dodge Dakota 4x4	15 820 \$
2004 Buick Century	15 900 \$
2001-2002 SAAB 93-95	16 340 \$
2003-2005 Toyota Matrix	16 670 \$
2002 Dodge Dakota Quad 2x4	17 340 \$
2001 Subaru Outback LTD 4x4, équipée	17 900 \$
2001 Infiniti I30 T, tout équipée, cuir, toit ouvrant	18 930 \$
2001-2004 Jeep Grand Cherokee	19 780 \$
2003 Honda Civic SiR GFI	20 780 \$
2004 Mitsubishi Outlander	20 900 \$
2001 Toyota Highlander 4x4	21 780 \$
2002-2003 Dodge Ram Sport, ou Quad, 4x4, tout équipé	21 800 \$
2000-2003 BMW 320-323	21 930 \$
2004 Buick Rendez-Vous, tout équipé	22 460 \$
2001 Cadillac Seville STS, tout équipée, cuir	24 500 \$
2002 Ford F-150 XTR 4x4, tout équipé, bas km	24 800 \$
2004 Mitsubishi Endeavor 4x4, tout équipé, bas km	24 900 \$
2004 Kia Sorento 4x4, tout équipée, bas km	24 900 \$
2001-2002 Audi A4	24 920 \$
2003 Sierra Cabine Allongée 4x4	27 710 \$

1261, boul. St-Joseph, Hull
www.megamitsubishi.com
770-2277
AUTO
OUVERT
8 JOURS/SEM.

Financement rapide!
2^e chance au crédit!
La différence c'est la
qualité de Mega

Sutton
L'immobilier nous habite

Luc Rock, Pascal Langevin, Benoit Langevin, Monique Benoit, Sylvie Perreault

chacun une bourse de 4 000\$ grâce à leur rendement académique supérieur. Il s'agit d'Aymeric Bellefeuille (technique forestière), Josée Marcil (études en loisirs) et Danny Cécire-Bertrand (journalisme électronique).

À propos de la chasse à la sauvagine

La Ville de Gatineau a adopté le 7 septembre un règlement traitant spécifiquement de l'usage des armes à feu, arcs et arbalètes dans les limites de la municipalité. L'usage d'arme est interdit sauf pour les membres de club de tir, dans les endroits désignés. Ce règlement permet cependant la chasse à la sauvagine dans des zones spécifiques. Cette chasse est légiférée par les lois fédérales prévues pour le district «H» desdites lois et, selon les espèces, la chasse est permise du 6 septembre 2004 au 26 décembre 2004. Les zones permises sont identifiées dans les limites de la municipalité sur une carte annexée au règlement municipal. Cette carte est accessible aux citoyens aux postes de police situés au 590, boulevard Gréber et au 830, rue Georges ainsi qu'au Service du greffe situé au 25, rue Laurier, 5^e étage. La zone permise est située à l'est de la rivière La Blanche, au sud de la route 148, aux limites de la municipalité et le long de la rivière des Outaouais. La chasse éducative est aussi permise dans les baies Labyrinthe, La Crique et Murphy.

C'est la fête au Garage

Les enregistrements de l'émission Le Garage, présentée à Radio-Canada, sont présentement en cours jusqu'à la fin du mois d'octobre, dans un hangar situé à l'aéroport de Gatineau. Cette année, l'animatrice Véronique Dicaire accueillera des interprètes à découvrir ainsi que d'autres plus connus comme Kaïn, Mes Aïeux, Dumas, Loco Locass, Annie Major-Matte et notre Wilfred national! Pour en savoir davantage sur ces tournages, www.legarage.tv.

Suite à la page 22

**ATTENTION
GENS DE MÉTIERS**

Plomberie
Les Services
de Plomberie
Sylvain
Réparation - Rénovation de
plomberie - Nettoyage d'égout
Cellulaire: (819) 328-3670
Licencié Page 21: (613) 231-1543

Nettoyage de tapis
M. Efficace
Nettoyage de tapis et meubles
Commercial et résidentiel
SERVICE PROFESSIONNEL
Technicien Pierre Gagnon
777-1066

Plan directeur du parc de la Gatineau Consultation publique

La Commission de la capitale nationale (CCN) vous invite à la deuxième et dernière consultation publique portant sur la révision du Plan directeur du parc de la Gatineau. Une fois terminé, le Plan guidera la gestion du parc de la Gatineau pour les dix prochaines années en fonction des réalités et des tendances d'aujourd'hui.

Par cette consultation, on vise à recueillir vos commentaires sur l'ébauche finale du Plan. Veuillez consulter le site Web de la CCN pour obtenir la documentation pertinente.

Les consultations publiques auront lieu :

- l'une principalement en français, le mercredi 27 octobre 2004, au Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier, à Gatineau;
- l'autre principalement en anglais, le jeudi 28 octobre 2004, au Musée canadien de la nature, 240, rue McLeod, à Ottawa.

Déroulement de la soirée :

- 17 h 30 Portes ouvertes
- 19 h Présentation
- 19 h 30-21 h Questions et commentaires

Veuillez faire parvenir vos commentaires ou le questionnaire à l'attention de la section de la Consultation publique et des relations communautaires d'ici au 30 novembre 2004.

Nous espérons avoir le plaisir de vous rencontrer les 27 ou 28 octobre prochains.

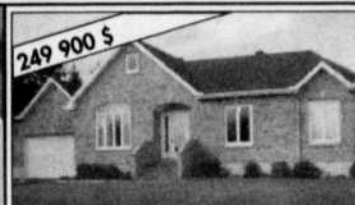
Commission de la capitale nationale
40, rue Elgin,
pièce 202, Ottawa
(Ontario) K1P1C7

Télécopieur :
(613) 239-5039

Téléphone :
(613) 239-5555
ou 1 800 704-8227

Courriel :
info@ncc-ccn.ca

Site Web :
ncc-ccn.gc.ca



249 900 \$
5 de Carignan, Gatineau - Superbe bung.(1500 p) Bois franc & céramique de qualité partout au rdc, cuisine & s-bain à faire rêver, a/c central, s-s aménagé, garage double attaché, secteur très recherché. Vous serez charmé!
Pascal Langevin # 743-7744



174 900 \$
20 Hinchey, Hull - Bung. de 2 ch. Possibilité d'une 3^{ème} au s-s. Concept ouvert, bois franc et céramique au rdc, s-s aménagé avec pcd, situé dans un secteur recherché près de tout. Faites vite!
Pascal Langevin # 743-7744

ERRATUM
Dans la
publicité de
Pascal Langevin
du Bonjour
Dimanche du 16
octobre, une
erreur de photo
s'est produite.
Nous aurions dû
voir les descrip-
tions suivantes :

Suite de la page 21

Inscriptions aux prix Excelor

La Chambre de commerce de Gatineau est à préparer sa soirée de remise de prix annuels Excelor qui

aura lieu en novembre prochain. La période de dépôt des candidatures se terminera le vendredi 22 octobre à 16h. C'est également lors de cette soirée que la CCG dévoilera sa personnalité

de la dernière année.

Consultation pour la politique familiale

La Ville de Gatineau invite la population à venir prendre connaissance des résultats et de la synthèse de la consultation gatinoise intitulée «Imaginons Gatineau» — dont l'objectif était d'imaginer une ville idéale pensée pour les familles — les 29 et 30 octobre prochains dans le cadre du Forum famille à la Maison du Citoyen et à bonifier cette information qui sera présentée et qui servira à rédiger la politique familiale. La Ville a mené une grande consultation publique au cours des derniers mois et consulté, avec l'aide de plusieurs organismes, 60 groupes représentant les jeunes, les familles, les employés municipaux et les personnes âgées de 50 ans et plus. Le coup d'envoi du Forum famille aura lieu le vendredi 29 octobre 2004 et sera principalement marqué par la conférence de madame Marguerite Blais, présidente du Conseil de la famille et de l'enfance. Info : 243-2345, poste 2129 ou consulter le site Web de la Ville à www.ville.gatineau.qc.ca.

Norm MacMillan au Comité ministériel

Le député de Papineau, Norman MacMillan, a été nommé au sein du Comité ministériel à la décentralisation et aux régions présidé par le ministre Jean-Marc Fournier. «Ceci me permettra de participer pleinement à la démarche de décentralisation et de régionalisation entreprise par notre gouvernement, de dire M. MacMillan. C'est un projet ambitieux et mobilisateur. On ne parlera plus de solutions mur à mur mais véritablement de régionalisation sur mesure, adaptée aux particularités et aux gens des différentes régions du Québec.»

Don pour les petits déjeuners



Raymond Proulx et Donald Martin de l'ensemble de musiciens traditionnels Les Violons en Fête remettent un chèque de 264 \$ à Jean-Guy Sabourin et Noël de l'Association des petits déjeuners de la Soupière de l'Amitié. Cet organisme à but non lucratif sert des petits déjeuners dans les écoles primaires de l'Outaouais. Ce don vient de la vente des billets de la soirée bénéfice du 1^{er} octobre dernier à la salle de l'Association Récréative de Gatineau (R.A.).



AVENIR DES ENFANTS[™]
une éducation en prime

«SOYEZ INNOVATEUR POUR LES ENFANTS, LES FAMILLES, ET LA COMMUNAUTÉ»

Avenir des enfants est un nouveau programme innovateur de récompenses qui aide les familles à épargner de l'argent pour l'éducation post-secondaire d'un enfant en achetant des produits et des services habituels des plus grandes marques et des plus grands détaillants au Canada.

Le programme s'agrandit ces jours-ci à tout le pays, et nous sommes présentement à la recherche d'individus motivés à l'esprit d'entreprise.

Le poste consiste à travailler avec des écoles, des groupes communautaires, et des corporations et à promouvoir notre programme exceptionnel de collecte de

fonds. Les responsabilités comprendront aussi le soutien des détaillants partenaires locaux. Le rôle de ce poste a son siège dans votre résidence et représente un engagement d'au moins 20 heures par semaine, l'accès à un ordinateur et à Internet, ainsi qu'à un véhicule. Aucun investissement n'est requis et le calendrier de travail est flexible. Les candidats doivent être au moins partiellement bilingues.

Veuillez nous parler de vous à l'adresse scrain@kidsfutures.ca ou contactez M. Scott Crain au (819) 684-5598.

Vous pouvez en apprendre davantage sur Avenir des enfants au site www.avenirdesenfants.ca

201004-H19889



LORSQU'UN BON ENTRETIEN A DE L'IMPORTANCE.

CET AUTOMNE, MAINTENEZ LE BON FONCTIONNEMENT SÉCURITAIRE ET À LONG TERME DE VOTRE VÉHICULE GRÂCE AUX NOUVEAUX SERVICES D'ENTRETIEN RECOMMANDÉS DE GENERAL MOTORS. ILS SONT SI COMPLETS QUE DEUX FOIS PAR ANNÉE SUFFISENT.

Notre nouveau calendrier d'entretien recommandé pourrait réduire de façon significative vos visites pour les services d'entretien. Ce programme est tellement complet que seulement deux inspections par année, plus les vidanges d'huile régulières, suffisent pour protéger votre véhicule dans toutes les éventualités. Et personne ne peut exécuter ce programme aussi bien que ceux qui l'ont créé.

SERVICE D'ENTRETIEN
SEMI-ANNUEL

Inspection : système de retenue • papillon des gaz
• système d'alimentation • boîte de vitesses/boîte-pont automatique/manuelle • filtre à air du moteur
• balais d'essuie-glace • système de refroidissement du moteur • freins et pneus • direction et suspension
• système d'échappement
PLUS permutation des pneus et lubrification des boudins d'étanchéité

49⁹⁵\$[†]
taxes en sus

SERVICE D'ENTRETIEN
ANNUEL

Comprend tous les entretiens du service d'entretien semi-annuel
PLUS : lubrification de la carrosserie et des serrures ET vérification des composants suivants :
• commutateur d'allumage • système de verrouillage du levier de vitesses de boîte automatique • verrouillage du levier de vitesses au démarrage • frein de stationnement et mécanisme de la position de stationnement de boîte automatique

69⁹⁵\$[†]
taxes en sus

Chez votre concessionnaire GM.



Service Goodwrench

Bien fait. À temps.



La souffrance peut s'exprimer par des mots, des pleurs et aussi par des silences.

Peu importe comment vous exprimez vos émotions, nous savons y faire place à Tel-Aide Outaouais.

741-6433 1-800-567-9699
courriel : plume@tel-aide-outaouais.org
www.tel-aide-outaouais.org

KARMA et RÉINCARNATION

Soirée de réflexion

Est-il utile de connaître ses vies antérieures ? Peut-on prouver que la réincarnation existe ? Quel est son but ? Combien de fois nous réincarnerons-nous sur terre ? Choisit-on ses parents ? Peut-on influencer son karma ? Ces questions et plusieurs autres seront traitées lors de la soirée de réflexion qui aura lieu Samedi le 23 octobre, à 19h30, Hôtel Le Clarion, 111 Bellemeur, Gatineau.

Les Publications du Graal organisent cette activité dans le but de faire connaître l'œuvre « Dans la Lumière de la Vérité, Message du Graal », œuvre remarquable par la clarté des réponses aux questions essentielles auxquelles est confronté chaque être humain...

Entrée 10.00 \$ incluant un magazine

Information ou réservation :
(819) 772-0677 / (819) 246-5236
www.graal.ca

VIE COMMUNAUTAIRE

La maison hantée d'Hector

Encore cette année, à la veille de l'Halloween, Hector et sa bande d'affreux personnages invitent la population à visiter la terrifiante maison hantée au 135, rue Marcotte, secteur Touraine de Gatineau, du 27 au 31

octobre, de 19h à 21h30. Un coût d'entrée de 2\$ par personne et de 5\$ par famille de quatre personnes est exigé et l'argent amassé ira à la Fondation du CHVO. À ce jour, la Maison hantée d'Hector a remis plus de 11 000\$ à la Fondation du CHVO.

Avis public

Ministère des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs

TERRAINS DE VILLÉGIATURE OFFERTS EN LOCATION PAR TIRAGE AU SORT

Le ministère des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs offre à la population la possibilité de participer à un tirage au sort pour l'attribution de 35 emplacements de villégiature situés dans la région de l'Outaouais. Ces emplacements, d'une superficie qui varie de 5 100 m² à 8 400 m², sont boisés et accessibles par route forestière ou par sentier.

Les emplacements sont offerts en location, par bail renouvelable annuellement. Le locataire devra, au moment de la construction de bâtiments, se conformer aux normes et règlements en vigueur à la municipalité locale ou à la MRC concernée.

Emplacement des terrains offerts

Nom du lac ou du réservoir	MRC	Municipalité	Nombre d'emplacements
Chevreuil	Papineau	Duhamel	2
Ours (à l')	Pontiac	TNO	11
Wright	Pontiac	TNO	16
Galarneau	Pontiac	Mansfield et Pontefract	6

INSCRIPTION

Des frais d'inscription non remboursables de 25 \$ (TPS et TVQ incluses) sont exigés pour participer au tirage au sort. Ces frais sont payables en argent comptant, par mandat-poste ou par chèque visé à l'ordre du ministre des Finances. Toute personne âgée de 18 ans et plus pourra s'inscrire, du 8 novembre au 12 novembre 2004 inclusivement, en se présentant, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30, à l'un des bureaux du ministère des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs suivants :

Direction régionale de la gestion du territoire public

de l'Outaouais

170, rue de l'Hôtel-de-Ville, bureau 7.340
Gatineau (Québec) J8X 4C2
Tél. : (819) 772-3487

163, chemin de la Chute, C.P. 190
Fort-Coulonge (Québec) J0X 1V0
Tél. : (819) 683-3133

266, rue Notre-Dame, bureau 1.400
Maniwaki (Québec) J9E 2J8
Tél. : (819) 449-6874

de Montréal

545, boul. Crémazie Est, 8^e étage
Montréal (Québec) H2M 2V1
Tél. : (514) 873-3864

142, rue Godard
Mont-Laurier (Québec) J9L 3T7
Tél. : (819) 623-5835

38, rue Principale Est
Sainte-Agathe-des-Monts (Québec) J8C 1J4
Tél. : (819) 326-3687

TIRAGE ET ATTRIBUTION

Les personnes inscrites au tirage au sort devront se présenter le vendredi 26 novembre 2004, entre 9 h 30 et 11 h, et avoir en leur possession le formulaire qui leur aura été remis au moment de l'inscription. Le tirage au sort et l'attribution des emplacements auront lieu, à compter de 11 h, à l'endroit suivant :

Auditorium du cégep de l'Outaouais
Campus Gabrielle-Roy (portes 2 ou 5)
333, boul. Cité des Jeunes
Gatineau (secteur Hull)

Le Ministère se réserve le droit d'ajouter au tirage au sort, ou d'en soustraire, tout emplacement, et ce, jusqu'au moment du tirage.

CONDITIONS GÉNÉRALES

Seules les personnes inscrites, ou leur représentant, pourront participer au tirage au sort. Lors de l'inscription, elles devront fournir leur adresse, leur date de naissance et leur numéro de téléphone personnel. De plus, elles devront présenter une pièce d'identité lors de l'inscription et du tirage au sort.

Seule une personne physique ou une personne morale légalement incorporée peut s'inscrire à un tirage au sort et se voir attribuer un emplacement de villégiature par bail. De plus, elle ne peut s'inscrire qu'une seule fois à un même tirage au sort et doit être présente lors du tirage et de l'attribution des emplacements.

Une personne peut se faire représenter par procuration selon les conditions suivantes :

- la procuration devra contenir son nom, son adresse, sa date de naissance, son numéro de téléphone personnel et sa signature ainsi que ceux du mandataire et indiquer l'objet du mandat ;
- une personne ne peut en représenter plus d'une par procuration ;
- la personne qui participe au tirage au sort pour elle-même ne peut représenter une autre personne.

Toute transaction conclue à la suite de fausses déclarations sera annulée.

COÛTS

Les frais applicables pour la location d'une terre publique sont les suivants : les frais d'administration et d'ouverture de dossier (225 \$), auxquels s'ajoutent la TPS et la TVQ, les frais d'enregistrement au Terrier (35 \$) ainsi que le loyer de la première année qui varie, selon les emplacements, de 299 \$ à 1 194 \$.

Un montant de 258,81 \$ (frais d'administration et d'ouverture de dossier incluant la TPS et la TVQ), non remboursable, payable en argent comptant ou par chèque à l'ordre du ministre des Finances, sera exigé le jour même de l'attribution.

VISITE DES TERRAINS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Les emplacements offerts peuvent être visités dès maintenant.

Pour obtenir des renseignements sur les emplacements de même que sur les conditions, la tarification, les obligations et les droits inhérents à cette offre, veuillez vous adresser à l'un des bureaux du ministère des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs des régions de l'Outaouais et de Montréal. Il est également possible de consulter le site Internet du Ministère à l'adresse suivante : www.mrnfp.gouv.qc.ca/territoire/avis.

La sous-ministre associée au Territoire et aux Parcs,
Louise Ouellet

Québec

Bois de chauffage écologique

- 100% bois franc, très très sec, haut rendement calorifique garanti
- Livraison gratuite

ECO-LUTION 220-3725
Visitez notre site Internet www.eco-lution.ca

Coupon-rabais **10 \$ DE RABAIS**

SUR TOUTE COMMANDE
DE 100 \$ ET PLUS
Un coupon par achat.
Se termine le 30 novembre 2004



STUDIO DE DANSE



Pirouette

Ballet - Jazz
- Claquette

- Programmes intensifs ou récréatifs
- Niveaux débutant à avancé

Directrice
Anick Robitaille

75-B, rue Jean-Proulx
595-3339



Lors des auditions pour le ballet Casse-Noisette des Grands Ballets Canadiens, du 26 septembre dernier, Marion Demers a été sélectionnée pour le ballet qui aura lieu en décembre 2004.

Félicitations Marion!

LUXUEUX CONDOMINIUM 2 CHAMBRES À COUCHER

À PARTIR DE

124 900 \$

TPS, TVQ ET NOTAIRE INCLUS

- Plancher en bois
- Cable TV accessible
- Fenêtres abondantes
- Système Venmar
- Espaces de rangement
- Moulures supérieures
- Armoires de cuisine de qualité supérieure
- Céramique dans l'entrée, la cuisine et la salle de bain
- Grand balcon
- Remise extérieure
- Climatisateur
- Internet haute vitesse accessible
- Stationnement inclus
- Accréditation par l'APCHQ

**60%
vendu**

(819) 770-6446

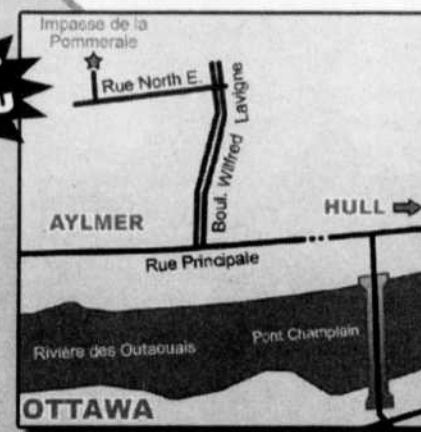
Bureau des ventes situé au
30-3, impasse de la Pommeraie, Aylmer

Visite libre

Lundi au Vendredi : sur rendez-vous seulement
Samedi et dimanche : 13 h à 17 h

Domaine de la Pommeraie

Visite virtuelle :
www.domainedelapommeraie.ca



Achetez et
courez la chance
de gagner 5 appareils
électroménagers.
Tirage parmi les
5 prochains
acheteurs.



Voyez plus loin
que le bout de votre drain



SYSTÈME DE TRAITEMENT DES EAUX USÉES

Ecoflo®



Prendre un risque avec une installation septique peut être lourd de conséquences.

C'est une question de santé publique. Un traitement inadéquat des eaux usées peut mettre votre santé, celle de vos proches et de vos voisins en danger. Méfiez-vous des systèmes de traitement des eaux usées qui prétendent être permanents, sans entretien et moins chers !

Le Biofiltre Ecoflo® à base de tourbe est la seule installation permanente septique et écologique dont l'entretien est inclus dans le prix : aucun risque pour votre terrain et votre environnement.

Un produit du Québec, déjà choisi par 20 000 familles en Amérique et en Europe.



Premier Tech
Environnement

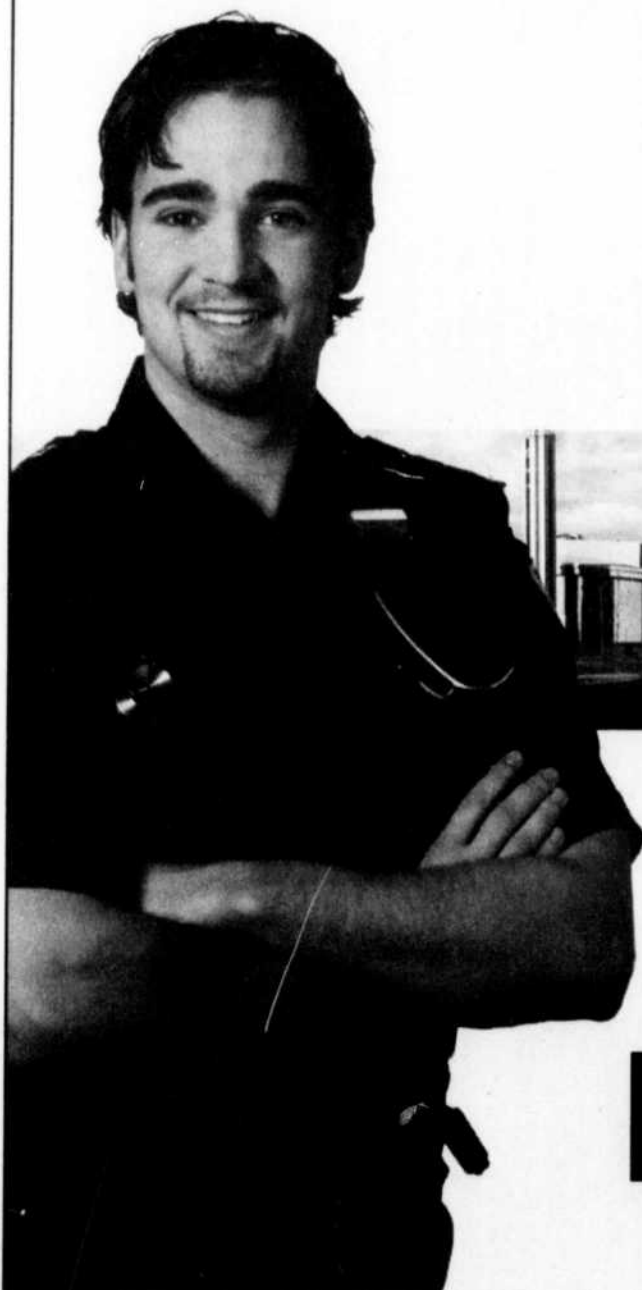
Demandez notre brochure au
1 800 632-6356 poste 237 ou **www.votredrain.com**



Soirée « Portes ouvertes »

Le mardi 2 novembre 2004
de 17 h à 21 h

Un campus à découvrir... l'endroit pour réussir !



801, promenade de l'Aviation, Ottawa
(613) 742-CITÉ ou sans frais 1 800 267-2483
www.lacitecollegiale.com

Bourse à gagner de 1 000 \$!

3^e édition
Salon du voyage et
de la gastronomie



le premier choix des employeurs

DENIS LORTIE UTILISÉ À TOUTES LES SAUCES AVEC LES FALCONS



Pascal Laplante

laplantep@transcontinental.ca

Le footballeur Denis Lortie est l'un des rares vétérans de retour avec les Falcons de Philemon-Wright, cette année. Le jeune homme contribue grandement à l'équipe en aidant les plus jeunes et en travaillant plus fort.

Après trois saisons, Lortie connaît bien comment fonctionne le football et joue à deux positions bien différentes sur le terrain, soit au poste de demi offensif et secondeur en milieu de terrain. Sa préférée est en défensive.

«C'est le fun parce qu'on a l'avantage de frapper ses adversaires, indique-t-il lorsque rencontré par Le Régional. C'est bien d'être porteur de ballon, mais ce n'est pas ce que je préfère. Ça m'aide

surtout à déceler les jeux en défensive.»

Les deux dernières années avec les Falcons n'ont pas été de tout repos: une seule victoire en deux saisons jusqu'à présent, beaucoup de dégels comparé à il y a trois ans, alors qu'ils ont connu énormément de succès dans la ligue métropolitaine.

«Mais je trouve que c'est mieux depuis qu'on joue avec les autres équipes de l'Outaouais, affirme celui qui vit dans le secteur Gatineau et qui compte des footballeurs du Carrefour et de Nicolas-Gatineau comme voisins. Les équipes ont des styles différents, de nouveaux jeux à découvrir. C'est pas mal le fun.»

Denis Lortie avoue qu'il devient difficile de trouver du positif lorsque son équipe perd par 40 points régulièrement, que sa formation pourrait mieux faire parfois en arrêtant des adversaires sur certains jeux, mais il croit que tout se placera.

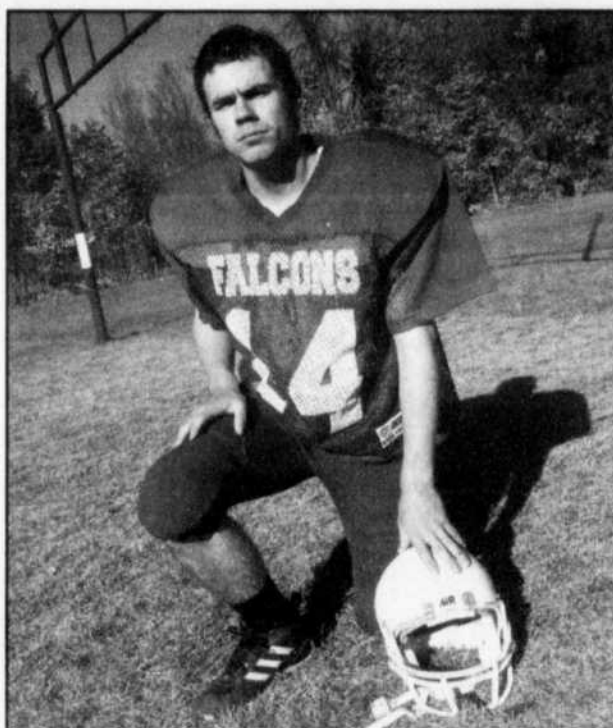
«Personnellement, je fais de mon mieux et si j'ai été au maximum de mes capacités dans un match, je suis satisfait. Nous avons subi beaucoup de défaites cette année, mais nous n'avons

jamais baissé les bras.»

Les joueurs de Philemon-Wright ont une bonne réputation dans la ligue scolaire de football pour leur bonne attitude sur le terrain. Une marque de commerce pour la troupe de Gerry Kwapitz et son protégé Denis Lortie ne fait pas exception.

«C'est un des joueurs les plus constants et travaillants, affirme le pilote de l'école secondaire anglophone du secteur Hull. Il a une attitude exemplaire et une bonne éthique de travail. Sur le terrain, il n'est pas un gros joueur, mais il est très rapide.»

Lortie ne sait pas trop ce qu'il attend l'an prochain. Il termine son secondaire cette année et aimerait bien continuer le travail du bois, l'une de ses matières préférées à Philemon-Wright.



Denis Lortie, un footballeur au comportement irréprochable, est l'athlète de la semaine dans l'Association régionale du sport étudiant de l'Outaouais. Photo: Pascal Laplante

Les Panthères accèdent aux séries... sans grande classe

Pascal Laplante

laplantep@transcontinental.ca

Les Panthères de l'école secondaire Mont-Bleu ont fait leur entrée dans les séries éliminatoires en remportant un troisième match de suite, cette fois-ci contre les Gee Gees de D'Arcy McGee, dans un match qui ne passera pas à l'histoire du 'fairplay'.

Les Panthères, qui tenaient déjà leurs adversaires au tapis 39-18, ont

décidé d'appeler un temps d'arrêt alors qu'il ne restait que 14 secondes au quatrième quart, pour ajouter un touché à la feuille de pointage.

Luc Létourneau est venu marquer sur une course d'environ 15 verges pour permettre à son équipe d'ajouter sept points contre une formation déjà au tapis et qui n'a pas beaucoup de chances de participer aux séries éliminatoires.

L'entraîneur des Gee Gees, Denis

Benoit, n'était pas très joyeux au terme de la rencontre et l'a fait savoir à son vis-à-vis, René Garneau. Ce dernier a indiqué avoir demandé à son quart-arrière de mettre le genou à terre plutôt que de tenter un deuxième jeu. Les Gee Gees en doutent.

Autopsie du match

La première portion de la rencontre a été marquée par les offensives des deux équipes. En tout, huit touchés ont été marqués dans la première demie, dont cinq en faveur des Panthères.

Olivier Johns a donné les devants aux siens 7-0 et Brian Belisle a répliqué quelques instants plus tard pour les Gee Gees. Christian Thérout a couru pour accentuer l'avance 14-6 pour les siens avant la fin du premier quart.

Belisle a ajouté un deuxième et un troisième touché sur deux longs jeux. L'aillier offensif a fait exploser les spectateurs de l'école secondaire anglophone, qui n'ont pas eu souvent l'occasion de voir les siens marquer aussi souvent cette année.

Johns et Thérout ont ajouté chacun un majeur avant la fin de la première



Luc Létourneau a marqué un touché dans la controverse, en fin de match, contre les Gee Gees de D'Arcy McGee. Photo: Pascal Laplante

demie pour porter la marque à 32-18. Au retour, les deux équipes se sont échangées la possession du ballon jusqu'à ce que Mont-Bleu réussisse un simple bon pour un point.

Une minute plus tard, après une interception de Elisée Muizerura, Trevor Raposo a marqué un majeur pour réduire les chances des Gee Gees de revenir dans le match. Létourneau est venu marquer à 14 secondes de la fin du match pour permettre à son équipe de l'emporter finalement 46-18.

Le Carrefour accède aux séries en battant les Falcons

Pascal Laplante

laplantep@transcontinental.ca

La formation de Yann Jodoin est revenue de l'arrière pour finalement l'emporter sur les Falcons de Philemon-Wright et occuper la dernière place disponible pour accéder aux séries éliminatoires de la Ligue scolaire de football Subway de l'Outaouais.

Les Falcons ont été les seuls à s'inscrire au pointage en première demie alors qu'il ne restait plus de temps au tableau indicateur à la fin du premier quart pour prendre les devants 6-0 puisqu'ils ont raté le botté de placement.

Les Cougars du Carrefour ont menacé à une occasion où ils se sont retrouvés à quelques verges des buts. La formation gatinoise a tenté un placement de trois points qui a échoué: «Ce n'est pas la vraie équipe qui s'est présentée sur le terrain en début de match, soutient Jodoin à la fin du match. Les gars se sont réveillés en deuxième demie.»

Le bleu marin et argent a repris les choses en main en recouvrant un échappé dès le début du troisième quart pour finalement permettre à Alexandre Bolduc de traverser la zone des buts pour prendre les devants 7-6 après un botté de placement réussi.

L'aillier offensif Jean-François Gauthier a accentué l'avance des

Cougars à 8:31 après que l'un de ses coéquipiers ait recouvert un autre échappé des Falcons. Les visiteurs ont recouvert un troisième ballon à la fin du troisième quart au dernier engagement, mais en vain.

Après avoir capté une bombe au début du dernier quart, Philippe Régimbald a capitulé pour les siens à 13:12 minutes de la fin de la partie pour finalement prendre les devants 20-6 pour Le Carrefour. Le joueur de ligne Pierre-Luc Clermont, utilisé à l'attaque, a marqué trois minutes plus tard pour finalement l'emporter 26-6.

Une place au soleil

La victoire du Carrefour signifie, à toutes fins utiles, que les deux plus vieilles formations de la région, les Falcons de Philemon-Wright et les Gee Gees de D'Arcy McGee, ne seront pas du bal d'après-saison. Pour ces premiers, il s'agit d'une deuxième absence depuis le retour d'une ligue de football dans la région.

Quant au Carrefour, l'objectif est atteint: «On regarde même si on ne pourrait pas rattraper une équipe pour avoir une rivalité contre notre propre commission scolaire (Nicolas-Gatineau)», lance Jodoin.

Les joueurs du Carrefour devront panser les blessures rapidement puisqu'ils se frottent aux Tigres d'Hormisdas-Gamelin, mercredi, sur le terrain de la polyvalente à Gatineau. Ils termineront la saison à Des Lacs.

Classement – Ligue scolaire de football Subway de l'Outaouais

Équipe	V	D	PP	PC	Éth.	Total
C.Érablière	8	0	296	61	8	24
Nicolas-Gatineau	6	1	206	47	7	19
L.-J. Papineau	6	1	257	50	6	18
Horm.-Gamelin	3	3	112	118	6	12
Mont-Bleu	3	3	121	175	6	12
Le Carrefour	2	4	79	163	6	10
Des Lacs	2	5	121	166	6	10
E-D'Arcy McGee	0	7	40	237	7	7
E-Philemon-Wright	0	6	13	238	6	6

C- Champion de la saison régulière. E: Éliminé des séries

SÉBASTIEN DUPUIS ADORE LES SPORTS EXTRÊMES

Pascal Laplante

laplantep@transcontinental.ca

Un jeune élève de l'école Rapide-Deschênes, Sébastien Dupuis, adore les sensations fortes puisqu'il pratique la planche à neige et le vélo BMX. Il a d'ailleurs beaucoup de talent, terminant premier au championnat provincial de l'Ontario.

Ce résident du secteur Aylmer, qui est âgé de 11 ans, a remporté les huit courses lors du championnat ontarien qui a eu lieu à Kingston, il y a de cela quelques semaines. Il a remporté les quatre préliminaires et les quatre épreuves officielles, mais pas toutes

aisément.

«La première était facile, même que le commentateur a dit au micro 'Sébastien is on fire' (est en feu). Mais après, on dirait que les autres se méfiaient de moi. Ça a été plus difficile. Je ne m'attendais pas à finir premier partout, ça m'a surpris aussi.»

Un peu à l'image des autres sports marginaux, Sébastien doit se rendre en Ontario, dans le secteur Gloucester, pour s'entraîner régulièrement. Il obtient le support des plus vieux, dont l'un qui se nomme Jesse, qui l'encourage beaucoup.

«Ils me donnent des trucs sur les courses, explique l'élève de l'école Rapide-Deschênes lorsque rencontré



Sébastien Dupuis, 11 ans.

par Le Régional. Lui, il a environ 15 ans, et il finit toujours parmi les meilleurs aux provinciaux. Il dit que je suis meilleur que lui quand il avait mon âge, c'est quelque chose.»

Sébastien Dupuis est un passionné des sports «casse-cou». Il a décidé de se lancer dans le BMX il y a trois ans en regardant les 'X-Games' à la télévision. Il est aussi un passionné de la planche à neige, qu'il pratique l'hiver.

«Au début, quand j'ai commencé, je ne faisais pas beaucoup de sauts, mais

maintenant, j'en fais de plus en plus, je m'habitue avec le temps. Je n'ai pas eu de grosses blessures et je m'en suis sortie. Une fois, il y en a un qui a passé sur mon casque. J'ai rien eu.»

Le jeune Dupuis, qui a été influencé par ses frères Mathieu et Christian, n'a pas froid aux yeux. Il connaît les dangers qui l'attendent et prend les précautions pour éviter les blessures: «Je me protège, mais si eux n'avaient pas été là, je n'en ferais probablement pas.»

Les Griffons s'efforcent à développer le talent

Pascal Laplante

laplantep@transcontinental.ca

La survie du programme AAA de volleyball du Cégep de l'Outaouais passe d'abord par le développement de sa base, soutient l'entraîneur Vincent Pichette, qui effectue une tournée dans les écoles secondaires de la région pour encourager les jeunes à jouer à cette discipline.

Les volleyeurs des Griffons ont fait des démonstrations à l'école sec-

ondaire De l'Île, à la polyvalente de l'Érablière et à Gracefield, récemment, pour encourager les jeunes à embarquer dans ce sport et en même temps, solidifier le bassin de joueurs.

«À court terme, il nous faudra trouver des joueurs de l'extérieur de la région pour demeurer compétitifs, soutient l'entraîneur de l'équipe collégiale et ancien porte-couleur du Collège Saint-Alexandre. Mais à long terme, la survie dépend de notre bassin de jeunes.»

Pichette souligne qu'après avoir vu l'équipe collégiale à l'oeuvre, les jeunes se ruèrent aux entraînements de leurs formations scolaires. Mais bien souvent, les ressources humaines pour développer le talent manquent.

«Il manque des entraîneurs, c'est bien évident que ça en prend pour motiver les jeunes et les faire jouer, soutient-il au Régional. Avec l'essor du volleyball intérieur et de plage, il va falloir former des intervenants assez rapidement.»

Très souvent, lorsqu'un entraîneur quitte l'école, le programme meurt: «Nous avons des joueurs de l'Érablière, par exemple, qui ont été sur l'équipe nationale junior. Le programme redémarre là-bas, mais il faut que ce soit constant.»

En tout, pour que les Griffons puissent pincer dans les ressources de l'Outaouais, il faudrait au moins entre quatre et cinq équipes masculines impliquées. L'appel est lancé, avis aux intéressés.

J'AI FINALEMENT PERDU DE L'ARGENT EN VENDANT SEULE MA MAISON

Je n'avais pas réalisé qu'en vendant seule ma maison, je pouvais perdre plusieurs milliers de dollars. N'ayant pas une grande connaissance du marché immobilier ni les ressources nécessaires, j'ai malheureusement sous-évalué la valeur marchande de ma propriété.

Un agent immobilier aurait su évaluer ma propriété à sa juste valeur grâce à son expertise.

www.avecunagent.com

CHAMBRE IMMOBILIÈRE DE L'OUTAOUAIS

Au cœur de l'immobilier depuis 40 ans

Nous recherchons présentement des...

- Femmes
- 18 à 75 ans
- Non-fumeuses

Indemnité compensatoire jusqu'à 1500 \$

Anapharm innove dans le domaine de la recherche clinique en offrant des services de qualité tout en se souciant du confort, du respect et de la sécurité de ses volontaires. Dans la majorité des cas, les études réalisées portent sur des médicaments déjà disponibles sur le marché.

Pour des renseignements additionnels, contactez l'équipe Anapharm ou visitez notre site Web

514-485-7555
1-866-anapharm

www.anapharm.com
Entreprise de recherche sur les médicaments

sfbc Anapharm

201004-028206

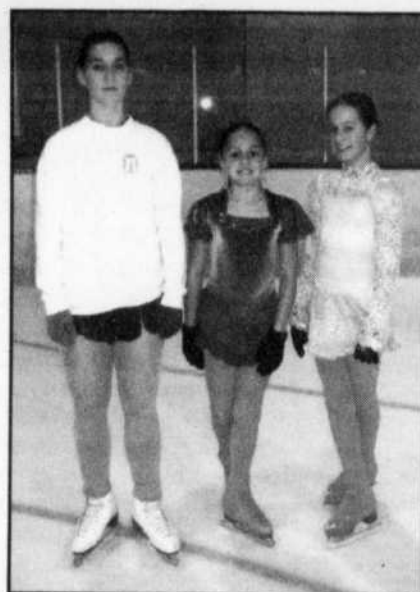
Montée de la Keski

La Keskinada Loppet présentera le 23 octobre, la première édition de La montée de la Keski, rassemblement sportif populaire s'adressant à tous les amateurs de plein air et de la bonne forme physique. Grandement inspiré par ce qui était autrefois la Montée de la Gatineau, l'événement s'adresse aux adeptes du vélo, du patin à roues alignées, du ski à roulettes et de la course à pied. Les participants s'attaqueront à une montée de 20 kilomètres empruntant en grande partie le parcours de la Keskinada Loppet. Les organisateurs proposent en plus de la distance de 20 km, des épreuves de 10 km, 2,5 km et des relais de 4 X 5 km. pour le patin à roues alignées, le ski à roulettes et la course à pied. Les participants devront être âgés d'au moins 16 ans, sauf s'ils participent à l'un des relais (minimum 14 ans). Les épreuves de 2,5 km s'adressent uniquement aux enfants de 12 et 13 ans. Les frais d'inscription de 20 \$ (15 \$ pour les moins de 16 ans) comprennent les services de course et le transport (à l'exception des cyclistes) du Belvédère Champlain au Relais Plein Air et vers les postes de relais. Info: www.keskinada.com ou 595-0114.

Conférence sur le «coaching»

Conférence où l'animateur exposera un contenu axé sur l'attitude à adopter envers les athlètes pour aller chercher le meilleur d'eux-mêmes; favoriser le sentiment d'appartenance, la valorisation de la bonne attitude, la responsabilisation de l'athlète envers son équipe. Il abordera le concept de la victoire, du leadership et vous communiquera quelques bons trucs pour atteindre les objectifs fixés. Le samedi 23 octobre au Cégep de l'Outaouais - Amphithéâtre 2.901.

Les Championnats de Section 2005 de la Banque de Montréal se dérouleront du 21 au 24 octobre à Aylmer à l'aréna Isabelle et Paul Duschessnay et Frank Robinson. Cette compétition regroupera les meilleurs patineurs de la province en vue de se qualifier pour les Championnats Défi de l'Est du Canada et par la suite les Championnats Canadiens. Le Club de patinage artistique Asticou d'Aylmer aimerait souhaiter la meilleure des chances à ses patineurs. Sur la photo, Madeleine Jullian (Novice dames), Krista Casselman (Pré-Juvenile dames), Emilie Héroux (Pré-Juvenile dames). Absent sur la photo, Jamil Dupont-Beauchamp (Novice messieurs). Venez encourager les patineurs de la région en grand nombre!



Saviez-vous que...

Les commissions scolaires de la région ont décidé d'appuyer favorablement la venue de la Finale des Jeux du Québec à Gatineau à l'été 2007 d'une manière bien spéciale.

En fait, les commissions scolaires et leurs professeurs d'éducation physique ont organisé une activité, qui se tenait du 12 au 15 octobre, intitulée *Je donne un coup de pouce à la Finale des Jeux du Québec*. Chaque élève devait marcher un kilomètre pour pouvoir apposer l'empreinte de son pouce sur une murale aux couleurs de son école. Les murales seront récupérées par le comité de mise en candidature pour appuyer la candidature de Gatineau auprès de Sports-Québec. Bravo pour leur initiative!

Il ne reste que quelques semaines avant que la Ville de Gatineau dépose le cahier de mise en candidature, alors vous aussi appuyez la candidature de Gatineau.

Démontrer votre appui en visitant le site Web de la Ville de Gatineau ou en signant le registre qui est disponible dans les bibliothèques de la Ville de Gatineau. Plus nous recueillerons d'appuis, plus nos chances d'obtenir la Finale seront élevées! Nul doute, c'est maintenant à nous de jouer!

www.ville.gatineau.qc.ca/jeux

Location de costumes pour toutes occasions!



43, Pr. Oval, Aylmer
(819) 685-9267

AGENT VENDEUR DU MOIS

La Capitale est heureuse de reconnaître la valeur de M. Jean-Guy Rhéaume qui s'est mérité le titre de meilleur agent vendeur de l'équipe de

La Capitale Outaouais inc. (Aylmer) pour le mois de septembre 2004.

Cet exploit s'inscrit dans la lignée de ce qui a toujours fait la renommée de La Capitale : la performance!

Robert Cossette
Directeur des ventes

La Capitale
Outaouais inc.



Jean-Guy Rhéaume
Agent immobilier affilié
(819) 248-5670

Donnez pour les aider...
Développement communautaire

Un don de 500 \$ permet à 100 familles d'un quartier en difficulté de se donner des services d'entraide, tels un déjeuner communautaire hebdomadaire.



En donnant à Centraide Outaouais, vous aidez à améliorer les conditions de vie de vos concitoyens.

Donnez généreusement!

(819) 771-7751 ou 1 800 325-7751

Téléc. : (819) 771-0301

www.centraide-outaouais.qc.ca



DES GENS QUI AIDENT DES GENS QUI AIDENT DES GENS

Ville de
Gatineau

À nous de jouer!

Vers
la
finale
des
**Jeux
du
Québec
Été
2007**

Jeux du Québec

NOTRE NOUVEAU MAGASIN
MAINTENANT OUVERT
CENTRE D'ACHATS
BAYSHORE

Marché Frais

www.marchefrais.com

Lait régulier 2%
sac de 4 litres
Sealtest ou Château
**Le plus bas prix
égalé,
c'est garanti !**

CANTALOUPE
de la Californie

Prix
incroyable

47¢ ch

PIMENTS SUCRÉS ASS.

rouges,
jaunes
et oranges

Canada # 1

1 47\$ lb

CAROTTES ou BETTERAVES

sac de
10 livres

1 47\$ le sac

ANANAS DORÉ

Prêt à
manger

2 97\$ ch

RAPINI

Andy Boy

97¢ la botte

PAPAYE SUCRÉE

Exotique

97¢ ch

ANIS

Andy Boy

67¢ ch

DÉLI DU MARCHÉ

PAIN de VIANDE
MACARONI FROMAGE
ou **OLIVES**
PIMENTS
SCHNEIDERS

99¢ 100 gr
4,54 \$ lb

FROMAGE SUISSE
PERRON

EN
MORCEAU

1 69\$ 100 gr
7,71 \$ lb

JAMBON FORÊT NOIRE
Maple Leaf

88¢ 100 gr
3,99 \$ lb

POISSONNERIE LAPOINTE

FILETS
D'AIGLEFIN

LAPOINTE
Fondé 1967 • Founded 1967

7 99\$ lb
1,76 \$ 100 g

BAR À SALADE

SALADE FATOUSH
EMBALLAGE FAMILIAL

sert 4 - 6 personnes

5 99\$

BOULANGERIE

BAGUETTE FRAÎCHE
BLANC

67¢ ch

ÉPICERIE

BISCUITS ASSORTIS

Peek Frean
ou Dad's

250-400 g

2 77\$ ch

MARGARINE «MARCHÉ FRAIS»
non hydrogénée

454 g

1 47\$

CRÈME SEALTEST

5% ou 10%

1 litre

2 47\$ ch

HULL

320, boul. St-Joseph
(Galleries de Hull) 771-3132

SERVICE DE TRAITEUR ÉLECTRONIQUE
Visitez www.marchefrais.com

Lundi et mardi de 8 h à 18 h Merc., jeudi et vendredi de 8 h à 21 h

Samedi de 8 h à 17 h et dimanche de 9 h à 17 h

PRIX EN VIGUEUR DU 17 AU 23 OCTOBRE 2004

*Nous nous réservons le droit de limiter les quantités